



Motoguadaña FBS 43 A1

Decespugliatore a motore FBS 43 A1

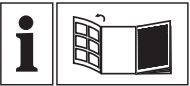
ES
Motoguadaña
Instrucciones de utilización y de seguridad
Manual de instrucciones original

PT
Roçadora a gasolina
Instruções de utilização e de segurança
Manual de instruções original

DE AT CH
Benzin-Sense
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IT MT
Decespugliatore a motore
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

GB MT
Petrol Grass Trimmer
Operation and Safety Notes
Original operating instructions



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	8
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	24
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	40
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	57
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	72



IAN: 72317 FBS 43 A1
Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

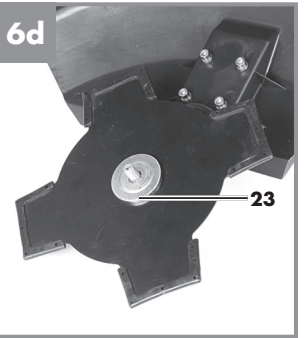
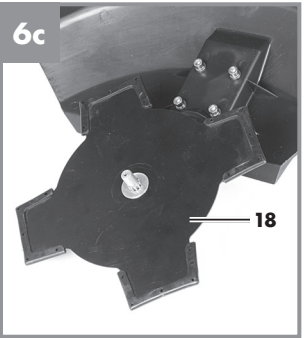
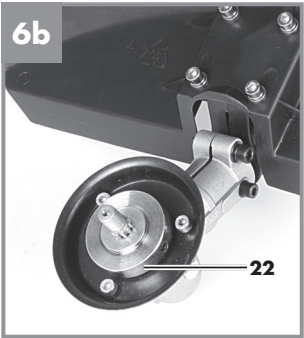
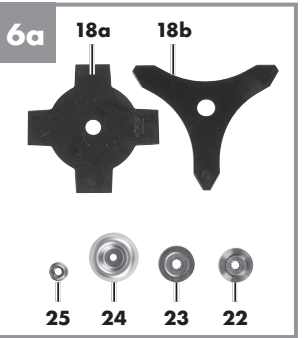
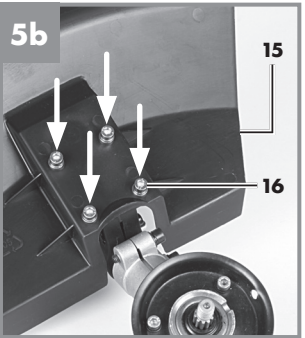
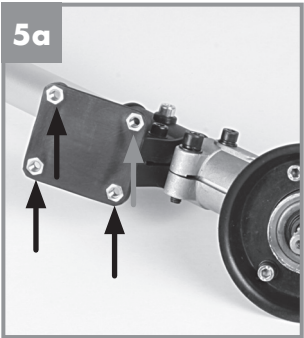
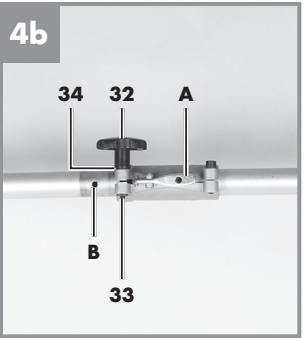
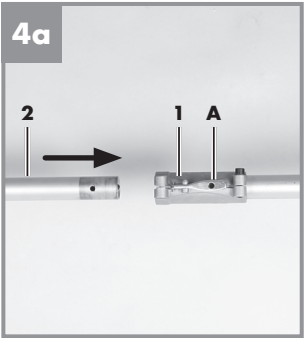
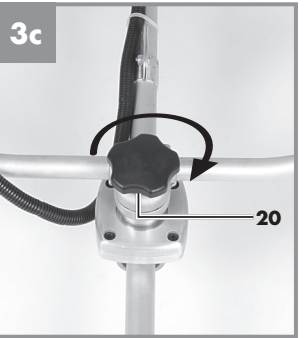
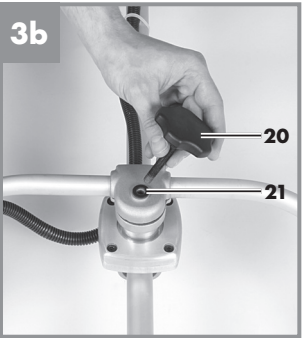
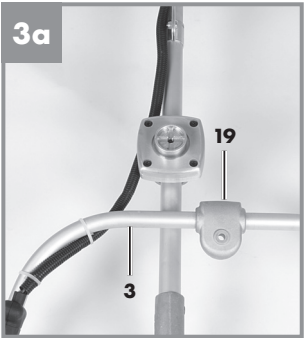
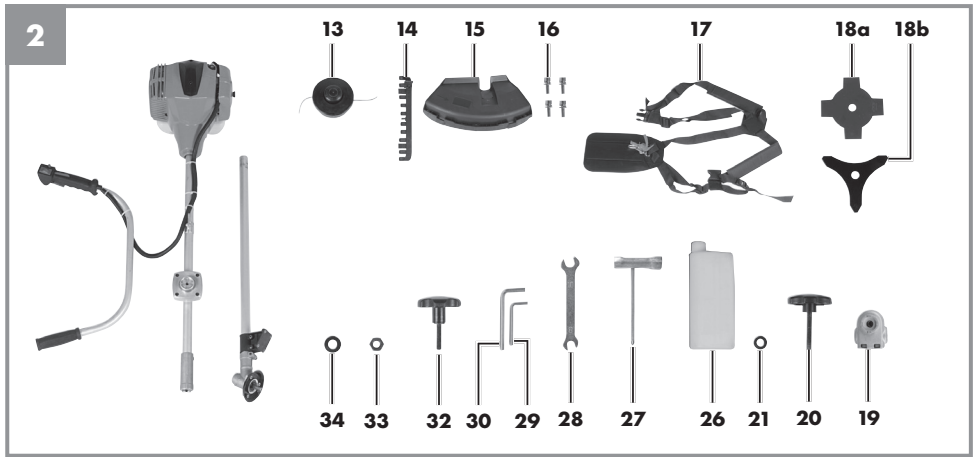
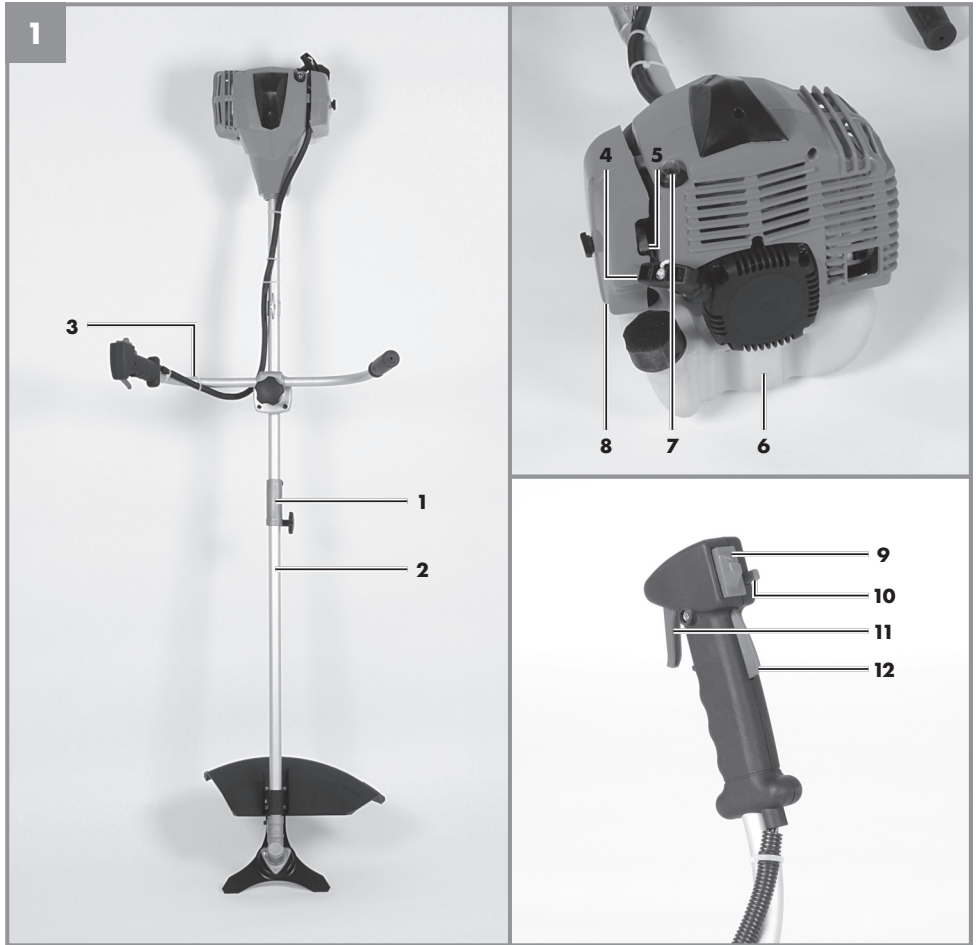
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
03/2012 · Ident.-No.: 34.019.94 032012 - 5

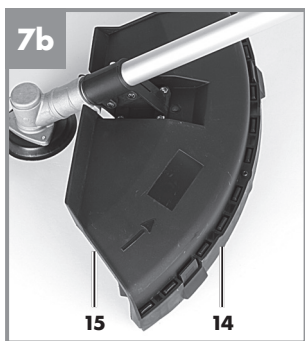
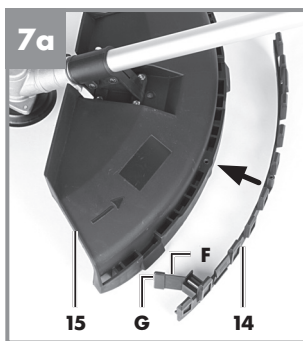
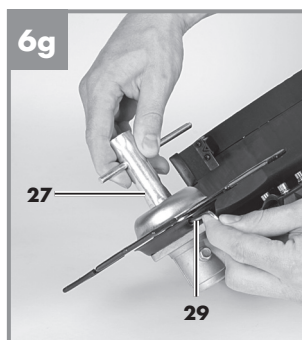
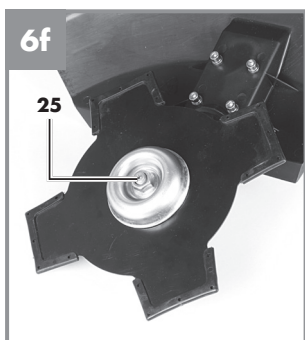
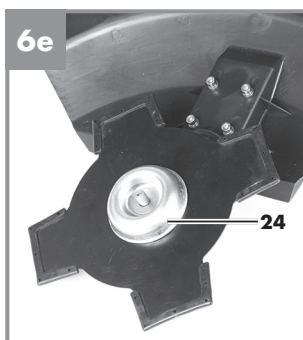
IAN 72317

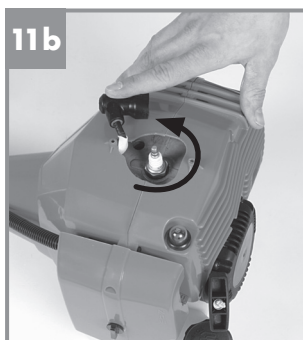
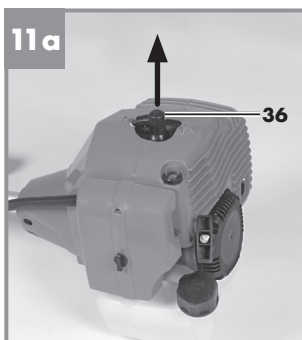
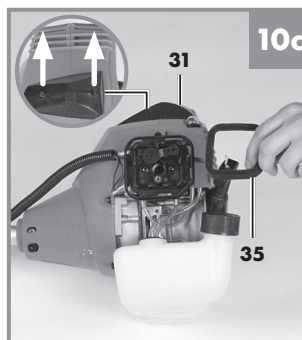
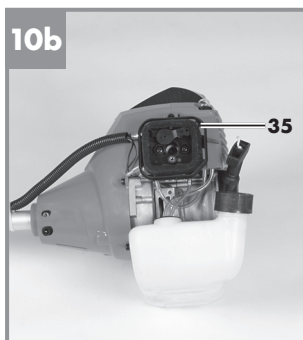
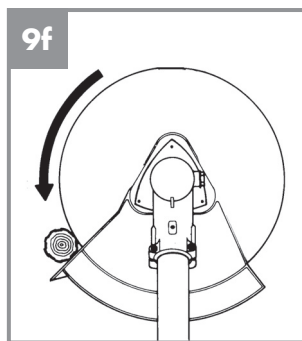
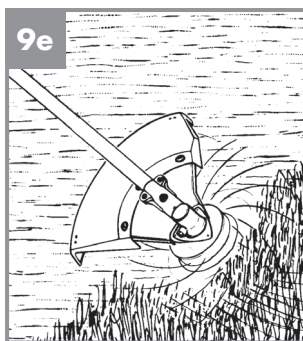
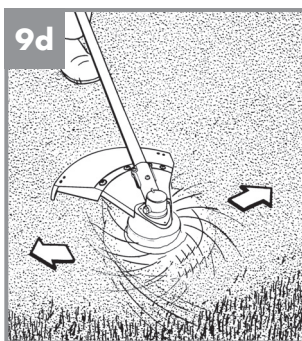
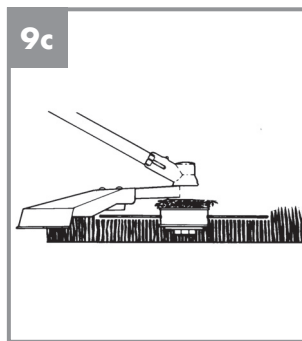
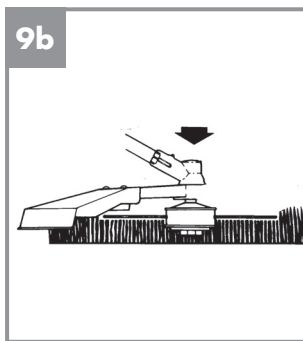
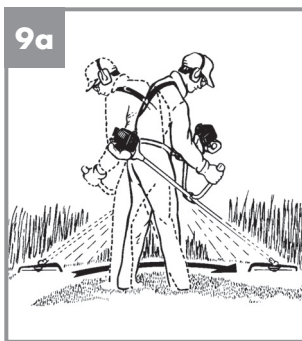


IAN 72317

ES PT

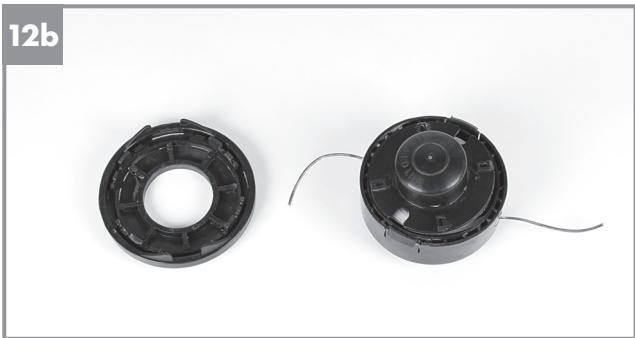








12b



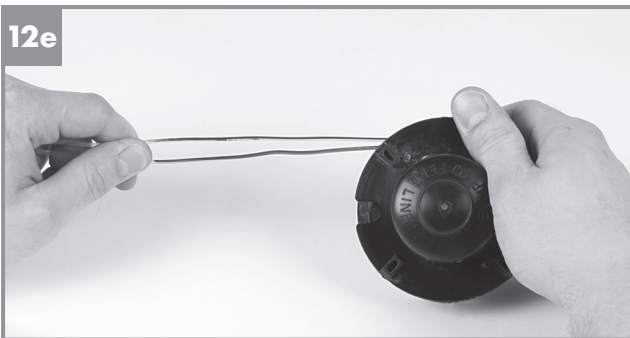
12c



12d



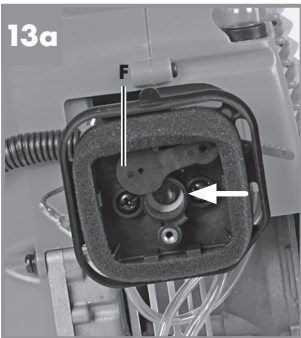
12e



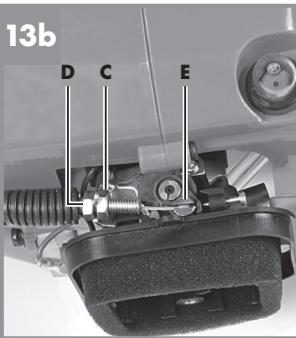
12f



13a



13b



14





Índice de contenidos

1. Introducción.....	9
2. Instrucciones de seguridad	9
3. Descripción del aparato y volumen de entrega	12
4. Uso adecuado	13
5. Características técnicas.....	13
6. Antes de la puesta en marcha	14
7. Manejo	15
8. Mantenimiento y pedido de piezas de repuesto	18
9. Almacenamiento y transporte.....	19
10. Limpieza.....	20
11. Eliminación y reciclaje.....	20
12. Reparación de fallos.....	21
13. Declaración de conformidad.....	22
14. Certificado de garantía	23

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas



1. Introducción

¡Felicidades por la compra de este nuevo aparato!

Al hacerlo se ha decidido por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene instrucciones importantes sobre seguridad, uso y eliminación de residuos. Familiarícese con las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. En caso de traspasar el producto a terceros, entregue también toda la documentación.

2. Instrucciones de seguridad

⚠ ¡Aviso!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Dispositivos de seguridad

Al trabajar con el aparato se debe montar la cubierta protectora de plástico para el uso de la cuchilla o del hilo con el fin de evitar que los objetos salgan disparados. La cuchilla integrada en la cubierta de protección del hilo de corte corta el hilo automáticamente a la longitud óptima.

Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato:

1. Aviso:
2. ¡Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!
3. Llevar protección para ojos, cabeza y oídos.
4. Llevar calzado resistente.
5. Llevar guantes protectores
6. Proteger el aparato de la lluvia o la humedad.
7. ¡Tener cuidado con las piezas que puedan salir proyectadas!

8. Antes de realizar los trabajos de mantenimiento parar el aparato y quitar el enchufe de la bujía de encendido.
9. Debe existir una distancia de al menos 15 m entre el aparato y las personas que se encuentren cerca de él.
10. La herramienta de corte (cuchilla de corte/hilo de corte) sigue en marcha por inercia.
11. Cuidado, las piezas están calientes. ¡Mantenerse alejado!
12. Añadir algo de grasa cada 20 horas de servicio (grasa fluida para engranajes).

Instrucciones de seguridad

- Leer con atención el manual de instrucciones. Familiarizarse con los ajustes y con el uso correcto del aparato.
- No permitir nunca que personas que desconozcan el manual de instrucciones utilicen el aparato. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
- No cortar nunca la hierba cuando otras personas, en especial niños, o animales se encuentren en las inmediaciones.

Aviso:

Mantener una distancia de seguridad de 15 m. En el caso de que éstos se acerquen, apagar el aparato al instante. Tener en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.

- Atención: peligro de intoxicación; los gases de emisión, combustibles y lubricantes son tóxicos. No inhalar las emisiones de gas.

Antes de empezar a utilizar el aparato

- Es preciso llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de utilizar el aparato. No cortar nunca descalzo ni llevando sandalias.
- Comprobar el terreno sobre el que se va a emplear el aparato y limpiarlo de objetos que puedan engancharse en el mismo y salir proyectados.
- Aviso: La gasolina es altamente inflamable:
 - Guardar la gasolina únicamente en los recipientes previstos al efecto.
 - Repostar gasolina únicamente al aire libre



y no fumar mientras que se esté llenando el depósito.

- La gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. No abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina mientras el motor esté en marcha o el aparato esté caliente.

- En caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de ello, apartar el aparato de la superficie que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de encendido hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.

- Por motivos de seguridad, es necesario cambiar el depósito de gasolina y las tapas del depósito si están dañados.

- Sustituir los amortiguadores de sonido defectuosos.
- Antes de utilizar el aparato, se deben efectuar controles visuales del mismo para comprobar que las herramientas de corte, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten signos de estar desgastada o dañada. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.

Manejo

(manejo, almacenamiento, control)

- Para una correcta protección: llevar ropa de trabajo resistente y ajustada, así como un pantalón largo, zapatos de trabajo seguros, guantes de trabajo resistentes, casco, mascarilla y gafas de protección, así como algodón para los oídos u otro protector auditivo.
- Guardar el aparato en un lugar seguro. Abrir el depósito de gasolina despacio para que desaparezca la presión que se haya podido crear en la tapa del depósito. Para evitar peligro de incendio, retirarse como mínimo 3 metros de la zona de repuesto, antes de poner en marcha el aparato.
- Desconectar el aparato antes de dejarlo en algún lugar sin utilizar.
- Sujetar siempre el aparato con las dos manos. De manera que todos los dedos rodeen

la empuñadura.

- Asegurarse de que los tornillos y otros elementos de sujeción estén bien apretados. No manejar nunca el aparato si no está ajustado correctamente, montado al completo ni bien montado.
- Asegurarse de que las empuñaduras estén secas y limpias y que no estén sucias con la mezcla de gasolina
- Llevar la bobina de hilo a la altura deseada. Evitar que pequeños objetos (p. ej. piedras) entren en contacto con la bobina de hilo.
- Al cortar el césped en una pendiente, colocarse siempre debajo de la herramienta de corte. No cortar ni recortar en una pendiente (o similar) resbaladiza.
- Al arrancar el motor o cuando éste esté en marcha, mantenerse alejado de la bobina de hilo y asegurarse de que no entre en contacto con la ropa. Antes de arrancar el motor, asegurarse de que la bobina de hilo no pueda chocar con ningún obstáculo.
- Apagar siempre el motor antes de realizar trabajos en la herramienta de corte.
- Guardar el aparato y los accesorios de forma segura y protegidos de las llamas vivas y de fuentes de calor/ignición como calentadores de paso continuo de gas, secadoras, estufas de aceite o radiadores portátiles, etc..
- Antes de almacenar la cubierta de protección, la bobina de hilo y el motor, limpiar siempre los restos de césped.
- Sólo personas con la formación suficiente podrán poner en funcionamiento, ajustar y realizar el mantenimiento del aparato.
- Si no se está familiarizado con el aparato, practicar con el motor apagado.
- Antes de comenzar a cortar el césped, comprobar el terreno; los objetos duros como piezas de metal, botellas, piedras, etc., podrían salir proyectados, causando lesiones graves al usuario así como daños irreparables al aparato. Si, por descuido, el aparato entrase en contacto con un objeto duro, desconectar el motor inmediatamente y comprobar que el aparato no presente ningún daño. No utilizar nunca el aparato si está dañado o presenta algún defecto.



- Recortar y cortar el césped siempre en la gama de revoluciones superior. Al comenzar a cortar o al recortar, no utilizar una gama baja de revoluciones.
- Utilizar el aparato únicamente para el fin previsto, es decir, para recortar el césped y cortar hierbajos.
- No alzar nunca la bobina de hilo por encima de las rodillas cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No utilizar el aparato cuando haya personas o animales en las inmediaciones. Mientras se corta el césped, mantener una distancia mínima de 15 m con respecto a otras personas o animales. Al realizar trabajos de segado hasta el suelo, mantener una distancia mínima de 30 m.

Instrucciones adicionales

- No usar otro tipo de combustible que no sea el recomendado en el manual de instrucciones. Seguir siempre las instrucciones detalladas en el apartado „Combustible y aceite“ de este manual. No utilizar gasolina que no esté mezclada correctamente con aceite de motor de 2 tiempos. De lo contrario, existe el peligro de daños irreparables en el motor, en ese caso, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.
- No fumar al poner el aparato en marcha o al repostar gasolina.
- No utilizar el aparato sin tubo de escape.
- No tocar el tubo de escape, ni con las manos ni con otra parte del cuerpo. Sostener el aparato de manera que todos los dedos rodeen las empuñaduras.
- No manejar el aparato estando en una posición incómoda, poco estable, con los brazos estirados o sólo con una mano. Servirse de ambas manos para manejar el aparato, sujetar las empuñaduras con todos los dedos.
- Mantener la bobina de hilo siempre sobre el suelo cuando el aparato está en funcionamiento.
- Utilizar el aparato exclusivamente para su uso previsto, es decir, para recortar el césped y realizar trabajos de segado.
- No utilizar el aparato durante un periodo de

tiempo prolongado, hacer pausas regularmente.

- No manejar el aparato bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Utilizar el aparato únicamente con la cubierta de protección instalada y en buen estado.
- Cualquier cambio realizado en el aparato podrá poner en peligro la seguridad personal y conllevar la pérdida de garantía del fabricante.
- No utilizar el aparato nunca en las inmediaciones de líquidos o gases ligeramente inflamables ni en salas cerradas ni al aire libre. Las consecuencias podrían ser explosiones y/o incendio.
- No utilizar ninguna otra herramienta de corte. Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante. El uso de otras herramientas de corte o accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones podría suponer un riesgo de lesiones.

Medidas de seguridad a tomar en el manejo de la cuchilla de corte

- Seguir todos los avisos e instrucciones para el funcionamiento y para montaje de la cuchilla de corte.
- La cuchilla de corte puede salir proyectada bruscamente al entrar en contacto con objetos que no pueda cortar/desbrozar.
- Esto podría causar heridas en brazos o piernas. Mantener a las personas y animales a una distancia mínima de 15 m en todas las direcciones de la zona donde se esté utilizando la máquina. En caso de que la máquina se tope con cuerpos extraños, parar el motor de inmediato y esperar a que la cuchilla de corte se detenga completamente. Comprobar que la cuchilla de corte no haya sufrido ningún daño. Sustituir la cuchilla de corte siempre que esté deformada o agrietada.
- La cuchilla de corte proyecta con fuerza todo tipo de objetos. Esto puede provocar ceguera o heridas. Es preciso llevar protección para ojos, cara y piernas. Antes de colocar la cu-



chilla de corte, retirar cualquier objeto que se encuentre en la zona de trabajo.

- Antes de cada uso, comprobar minuciosamente que el aparato y sus accesorios no estén dañados. No utilizar el aparato si no están correctamente instalados todos los accesorios de la cuchilla de corte.
- La cuchilla de corte se para lentamente al soltar el acelerador. Mientras la cuchilla se está deteniendo, puede ocasionar daños al usuario o a otras personas. Antes de efectuar cualquier trabajo en la cuchilla de corte, parar el motor y asegurarse de que la cuchilla se encuentre totalmente parada.
- Diámetro de zona de peligro: 15 metros. Las personas en las inmediaciones pueden sufrir ceguera o daños. Mantener una distancia de 15 metros en todas las direcciones entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

22. Plato de arrastre
23. Plancha
24. Cubierta plancha
25. Tuerca M10 (rosca a la izquierda)
26. Botella de mezcla aceite/gasolina
27. Llave de bujía de encendido
28. Llave fija 8/10 mm
29. Llave hexagonal de 4 mm
30. Llave hexagonal de 5 mm
31. Tapa protectora para enchufe de la bujía de encendido
32. Tornillo moleteado M6
33. Tuerca M6
34. Arandela Ø 6mm
35. Filtro de aire
36. Enchufe de la bujía de encendido

En el texto también se refiere a la cuchilla de corte (18a/18b) y la bobina de hilo (13) como herramienta de corte (como término general).

3. Descripción del aparato y volumen de entrega

3.1 Descripción del aparato (fig. 1-13)

1. Pieza de conexión para mango guía
2. Mango guía
3. Empuñadura guía
4. Cable del estérter / cable de arranque
5. Palanca del estérter
6. Depósito de gasolina
7. Bomba de combustible „inyector“
8. Cubierta carcasa filtro de aire
9. Interruptor ON/OFF
10. Dispositivo de retención acelerador
11. Acelerador
12. Bloqueo del acelerador
13. Bobina de hilo con hilo de corte
14. Cubierta de protección para hilo de corte
15. Cubierta de protección para cuchilla de corte
16. 4 tornillos M5
17. Cinturón de transporte
- 18a. Cuchilla de corte (4 dientes)
- 18b. Cuchilla de corte (3 dientes)
19. Sujeción empuñadura guía
20. Tornillo moleteado M8
21. Arandela Ø 8mm

3.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Atención!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!



4. Uso adecuado

El aparato (uso de la cuchilla de corte) es adecuado para cortar césped alto y matorrales de poco espesor con la cuchilla de 4 dientes y matorrales de más espesor y ramitas no muy duras con la cuchilla de 3 dientes.

El aparato (uso de la bobina de hilo con hilo de corte) resulta adecuado para cortar césped y pequeños hierbajos. La observancia del manual de instrucciones adjuntado por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro del aparato y representar un serio peligro para el usuario. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

¡Atención! Para evitar que el operario sufra lesiones, el aparato no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para limpiar aceras, evitando asimismo emplearla como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. El aparato tampoco debe utilizarse para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topes. Por motivos de seguridad, no utilizar el aparato como unidad motriz para aparatos de cualquier otro tipo.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

5. Características técnicas

Tipo de motor	motor de 2 tiempos,
	refrigeración por aire, cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.)	1,35 kW/ 1,8 CV
Cilindrada	42,7 cm ³
Velocidad en vacío del motor	3000 r.p.m.
Velocidad máx. motor	
con cuchilla:	9000 r.p.m.
con bobina de hilo:	8400 r.p.m.
Velocidad máx. de corte	
con cuchilla:	6800 r.p.m.
con bobina de hilo:	6300 r.p.m.
Encendido	electrónico
Accionamiento	embrague centrífugo
Peso (depósito vacío)	7,5 kg
Circunferencia de corte hilo	Ø 41 cm
Circunferencia de corte cuchilla	Ø 23 cm
Longitud del hilo	8,0 m
Diámetro hilo	2,0 mm
Volumen del depósito	0,8 l
Bujía de encendido	Champion RCJ6Y
Consumo de combustible	
a potencia máx. de motor	0,6 kg/h
Consumo de combustible específico	
a potencia máx. de motor	446 g/kWh

Ruido y vibración

Nivel de presión acústica L_{pA}	98 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	1,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	110 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	1,5 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Funcionamiento

Valor de emisión de vibraciones a_h	$4,1 \text{ m/s}^2$
Imprecisión K	$1,5 \text{ m/s}^2$



¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Montaje

6.1.1 Montaje de la empuñadura guía (fig. 3a-3c)

Montar la empuñadura guía (3) como se muestra en las figuras 3a-3c. Apretar bien el tornillo (20) solo una vez que se haya ajustado la posición de trabajo óptima con el cinturón (17) (ver también apdo. 6.2). Orientar la empuñadura guía según lo indicado en la figura 1. El desmontaje se realiza por el orden contrario.

6.1.2 Montaje mango guía (fig. 4a – 4c)

Desplazar el tornillo moleteado (32) a través de la arandela (34) en la pieza de unión del mango guía (1). Atornillar el tornillo moleteado sin apretarlo con la tuerca (33). Empujar la palanca de detención (A) y desplazar con cuidado el mango guía (fig. 4a/pos. 2) en la pieza de conexión del mismo. Asegurarse de que los árboles de accionamiento en el interior del mango guía encajen. En caso necesario, girar ligeramente por la bobina de hilo (13) / la cuchilla de corte (18a/18b). El saliente de la palanca de detención (A) debe encajar en el agujero (B). Apretar el tornillo moleteado como se muestra en la figura 4c. Para el desmontaje sólo es necesario aflojar el tornillo moleteado y accionar la palanca.

6.1.3 Montaje de la cubierta de protección de la cuchilla de corte.

Atención: A la hora de trabajar con la cuchilla de corte, la cubierta de protección de la misma (15) debe estar montada.

La cubierta de protección de la cuchilla de corte se monta como se indica en las figuras 5a-5b.

6.1.4 Montaje/cambio de la cuchilla

La cuchilla de corte (18a/18b) se monta como se indica en las figuras 6a-6g. El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

- Insertar el plato de arrastre (22) en el árbol dentado como se muestra en la figura 6b.
- Bloquear la cuchilla de corte (18a/18b) en el plato de arrastre (fig. 6c)
- Insertar la plancha (23) a través de la rosca del árbol dentado (fig. 6d)
- Colocar la cubierta de la plancha (24) (fig. 6e)
- Buscar la perforación del plato de arrastre, hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con la llave hexagonal suministrada (29) para apretar a continuación la tuerca (25) con la llave de bujía de encendido (27) (fig. 6f/6g).
Atención: Rosca a la izquierda
- Las cuchillas de corte (18a/18b) se suministran con tapas protectoras de plástico. Retirar las tapas antes de usar las cuchillas y después volver a colocarlas.

6.1.5 Montaje de la cubierta de protección para hilo de corte en la cubierta de protección para la cuchilla de corte

Atención: si se trabaja con hilos de corte, debe montarse adicionalmente su cubierta de protección (14).

La cubierta de protección del hilo de corte se monta como se indica en las figuras 7a-7b. Asegurarse de que la cubierta de protección para hilos de corte encaje correctamente. En el lado inferior de la cubierta de protección se encuentra una cuchilla (fig. 7a/pos. F) para la regulación automática de la longitud del hilo. Ésta está cubierta con una protección (fig. 7a/pos. G).

Retirar dicha protección antes de iniciar los traba-



jos y volver a ponerla tras acabarlos.

6.1.6 Montaje / sustitución de la bobina de hilo

El montaje de la bobina de hilo (13) se describe en la figura 7c. El desmontaje se realiza por el orden contrario. La bobina de hilo se suministra ya montada.

Buscar la perforación del plato de arrastre (22), hacer coincidir con la entalladura que se encuentra debajo y bloquear con la llave hexagonal suministrada (29) para enroscar a continuación la bobina de hilo sobre la rosca. **Atención:** Rosca a la izquierda

6.2 Ajuste de la altura de corte

- Colocar el cinturón de transporte (17) como se muestra en la figura 8a-8c.
- Colgar el aparato del cinturón (fig. 8d).
- Ajustar la posición óptima de trabajo y de corte sirviéndose de los distintos dispositivos de ajuste del cinturón de transporte (fig. 8e).
- Para determinar la longitud óptima del cinturón, realizar a continuación un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (fig. 9a).

El cinturón de transporte está equipado con un mecanismo de cierre rápido. Si es necesario retirar el aparato con rapidez, tirar de la pieza roja del cinturón (fig. 8f).

Atención: Utilizar siempre el cinturón al trabajar con el aparato. Adaptar la correa en cuanto el motor haya arrancado y se encuentre en marcha en vacío. Desconectar el motor antes de soltar el cinturón.

6.3 Combustible y aceite

Combustible recomendado

Utilizar exclusivamente una mezcla de gasolina sin plomo y aceite de motor de 2 tiempos especial.

Mezclar el combustible según la tabla de mezcla.

Atención: No usar nunca una mezcla de combustible que haya estado almacenada durante más de 90 días.

Atención: No usar aceite de 2 tiempos con una mezcla de componentes recomendada de 100:1. En el caso de que se produzcan daños en el motor debido a insuficiente lubricación, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.

Atención: Para el transporte y almacenamiento del combustible utilizar sólo un recipiente homologado para ello. Introducir la cantidad correcta de gasolina y aceite de 2 tiempos en la botella de mezcla suministrada (véase la escala marcada). A continuación, agitar bien el recipiente.

6.4 Tabla de mezclas de combustible

Mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
1 litro	25 ml
5 litro	125 ml

7. Manejo

Respetar las disposiciones legales vigentes sobre la emisión de ruidos en el lugar de uso (pueden variar según el lugar).

Antes de cualquier puesta en marcha comprobar:

- El hermetismo del sistema de combustible.
- Que los dispositivos de protección y el dispositivo de corte se hallen en perfecto estado y con todas las piezas.
- Que todos los tornillos estén bien apretados.
- La suavidad de marcha de todas las piezas móviles.

7.1 Arranque estando el motor frío

Llenar el depósito con mezcla de gasolina/aceite. Véase también „Combustible y aceite“.

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Accionar 10 veces la bomba de combustible (inyector) (fig. 1/pos. 7).
3. Llevar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 9) a la posición „I“.
4. Bloquear el acelerador (fig. 1/pos. 11). Para ello, activar el bloqueo del acelerador (fig. 1/pos. 12) y a continuación el acelerador



(fig. 1/pos. 11) y bloquear el acelerador pulsando al mismo tiempo el enclavamiento (fig. 1/pos. 10).

5. Colocar la palanca del estárter (fig. 1/pos. 5) en la posición „I“.
6. Sujetar bien el aparato y tirar del cable del estárter (fig. 1/pos. 4) hasta el primer tope. Tirar ahora del cable de arranque 4 veces. El aparato debería arrancar.
Atención: No permitir que el cable rebote. Esto podría provocar daños.
Atención: Con el acelerador bloqueado las cuchillas empiezan a trabajar cuando se pone en marcha el motor.

Desbloquear a continuación el acelerador pulsándolo simplemente. Al activar el acelerador se desbloquea al mismo tiempo la palanca del estárter. (El motor vuelve a la marcha en vacío).

7. Si el motor no se pone en marcha, repetir los pasos 4-6.
Tener en cuenta: Leer el apartado „Reparación de fallos“, si el motor no arranca tras varios intentos.
Tener en cuenta: Tirar del cable de arranque en línea recta hacia fuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce fricción en el oje. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable del estárter.
Sujetar siempre el cable de arranque cuando el cable del estárter vuelva a entrar en el aparato.
Evitar que el cable del estárter vuelva a su posición inicial demasiado rápido.

7.2 Arranque con el motor caliente

(El aparato ha estado parado durante menos de 15-20 min.)

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Llevar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 9) a la posición „I“.
3. Bloquear el acelerador (fig. 1/pos. 11) (de forma análoga a „Arranque estando el motor frío“).
4. Sujetar bien el aparato y tirar del cable de arranque hasta el primer tope. A continuaci-

ón, tirar rápidamente del cable. El aparato se deberá poner en marcha tras 1-2 tirones. Si el aparato no se pone en marcha tras 6 tirones, repetir los pasos 1 a 7 del arranque del motor en frío.

7.3 Desconectar el motor

Procedimiento a seguir en caso de paro de emergencia:

Si es necesario detener el aparato de inmediato, llevar el interruptor ON/OFF (9) a la posición „Stop“ o „0“.

Procedimiento normal a seguir:

Soltar el acelerador (11) y esperar hasta que el motor pase a velocidad de marcha en vacío. A continuación, llevar el interruptor ON/OFF (9) a la posición „Stop“ o „0“.

7.4 Instrucciones relativas al trabajo

Antes de utilizar el aparato practicar todas las técnicas de trabajo con el motor apagado.

Aviso: Tener especial cuidado en los trabajos de segado. Mantener una distancia de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

Prolongación del hilo de corte

Aviso: No utilizar alambres o alambres con revestimiento de plástico de ningún tipo en la bobina de hilo. Ello podría causar graves lesiones al usuario.

Para alargar el hilo de corte (13), dejar que el motor marche a todo gas y apretar la bobina de hilo contra el suelo. El hilo se alarga automáticamente. La cuchilla en la cubierta de protección corta el hilo a la longitud permitida (fig. 9b).

Cuidado: Retirar regularmente todos los restos de césped y hierbajos para evitar que el aparato se sobrecaliente.

Los restos de césped/hierba/hierbajos se enredan bajo la cubierta de protección (fig. 9c), con lo que el aparato no se puede enfriar suficientemente. Retirar cuidadosamente los restos con un destornillador o similar.



Diferentes procesos de corte

Si el aparato ha sido montado correctamente, servirá para cortar hierbajos y hierbas o césped alto en zonas de difícil acceso, como por ejemplo: a lo largo de vallas, muros o cimientos así como alrededor de árboles. También puede usarse para „segar“, en el caso de que se quiera eliminar vegetación a ras de suelo con el fin de preparar un jardín o limpiar una zona concreta.

Tener en cuenta: Incluso si se procede con cuidado, el cortar junto a cimientos, muros de piedra o de cemento, provoca un desgaste mayor del hilo.

Recortar/segarr (con bobina de hilo/ cuchilla de corte)

Usar el aparato como si se trabajara con una hoz. Mantener la herramienta de corte siempre en paralelo al suelo. Comprobar el terreno y determinar la altura de corte deseada. Guiar y mantener la herramienta de corte a la altura deseada para realizar un corte uniforme (fig. 9d).

Recortar a baja altura (con bobina de hilo)

El usuario debe mantener el aparato delante de él, ligeramente inclinado, de modo que la parte inferior de la bobina de hilo se encuentre sobre el suelo y el hilo corte a la altura deseada. Recortar apartando el aparato del propio cuerpo. No tirar del aparato hacia uno mismo.

Cortar en vallas/cimientos (con bobina de hilo)

Cuando se corte junto a alambradas de malla, vallas, muros de piedra o cimientos es preciso acercarse despacio para poder cortar lo más cerca posible sin que el hilo choque con el obstáculo en cuestión. El hilo se desgasta y se deshilacha si toca piedras, muros de piedra o cimientos. Si el hilo choca contra una valla, se rompe.

Recortar alrededor de árboles (con bobina de hilo)

Al recortar alrededor de troncos, es preciso proceder despacio, para evitar que el hilo toque la corteza. Dar la vuelta al árbol teniendo cuidado

de no dañarlo. Acercarse al césped o a los hierbajos con la punta del hilo, inclinando la bobina de hilo ligeramente hacia adelante.

Segar (con bobina de hilo)

Segar significa cortar la vegetación hasta el suelo. Para ello, la bobina de hilo se inclina un ángulo de 30° hacia la derecha. Ajustar la empuñadura a la posición deseada (fig. 9e).

¡Atención! Elevado peligro de que sufran daños tanto el usuario, como terceros o incluso animales, así como peligro de daños materiales causados por objetos que salgan proyectados (p. ej., piedras).

¡Atención! ¡No retirar con el aparato objetos situados en caminos etc.!

La desbrozadora con motor de gasolina es un aparato potente; piedras pequeñas u otros objetos podrían salir proyectados hasta 15 metros o más, ocasionando heridas o daños en coches, casas o ventanas.

Serrar

El aparato no ha sido concebido para serrar.

Atasco

Si la herramienta de corte se bloquea porque la vegetación es muy espesa, parar de inmediato el motor. Eliminar los restos de césped y matorrales del aparato antes de volver a ponerlo en marcha.

Evitar contragolpes

Al trabajar con la cuchilla de corte existe el riesgo de que se produzcan contragolpes si ésta se topa con obstáculos duros (troncos, ramas, piedras o similares). En este caso, el aparato saldrá despedido en dirección contraria a la herramienta de corte. Puede perderse el control del aparato. No utilizar nunca la cuchilla de corte en las inmediaciones de vallas, postes metálicos, muros o cimientos.

Para evitar contragolpes a la hora de cortar ramitas blandas, colocar el aparato como se indica en la fig. 9f.



8. Mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

Apagar siempre el aparato y retirar el enchufe de la bujía de encendido (36) antes de realizar trabajos de mantenimiento.

8.1 Sustituir bobina de hilo/hilo de corte

1. Desmontar la bobina de hilo (13) como se describe en el apartado 6.1.6. Apretar la bobina (fig. 12a) y extraer una mitad de la carcasa (fig. 12b).
2. Retirar el plato de bobina (K) de la carcasa de bobina de hilo (fig. 12c).
3. Sacar el hilo restante que pudiera quedar.
4. Doblar por la mitad el nuevo hilo de corte y colocar el lazo en la concavidad del plato de la bobina. (fig. 12d)
5. Enrollar en sentido antihorario el hilo tensado. El divisor de bobina separa las dos mitades del hilo de nailon. (Fig. 12e)
6. Enganchar los últimos 15 cm de los dos extremos del hilo en los portahilos opuestos del plato de la bobina. (fig. 12f)
7. Introducir los dos extremos del hilo por los ojetes metálicos de la carcasa de la bobina (fig. 12c).
8. Presionar el plato de bobina introduciéndolo en la carcasa de la bobina de hilo. (fig. 12b).
9. Tirar breve y enérgicamente de los dos extremos de los hilos para soltarlos de los portahilos.
10. Volver a unir las mitades de la carcasa.
11. Recortar el hilo sobrante dejándolo a unos 13 cm. Esto disminuye la carga sobre el motor durante la puesta en marcha y el calentamiento.
12. Volver a montar la bobina de hilo (ver apdo. 6.1.6). Si se cambia la bobina de hilo completa, saltar los puntos 3-6.

8.2 Mantenimiento del filtro de aire

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente. Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire (35) cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de pol-

vo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

1. Retirar la cubierta de la carcasa del filtro de aire (fig. 10a / pos. 8)
2. Extraer el filtro de aire (fig. 10b/10c)
3. Limpiar el filtro de aire sacudiéndolo o aplicándole aire comprimido.
4. El montaje se realiza siguiendo la misma secuencia en orden inverso.

Atención: No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables.

8.3 Mantenimiento de la bujía de encendido

Distancia entre los electrodos = 0,6 mm (distancia entre los electrodos entre los que se genera la chispa de encendido). Apretar la bujía de encendido con 12 a 15 Nm con una llave dinamométrica (disponible en tiendas especializadas). Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

1. Desmontar la tapa protectora (fig. 10c/ pos.31) con un destornillador.
2. Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 11a/pos. 36).
3. Retirar la bujía de encendido (fig. 11b) utilizando la llave suministrada (27).
4. El montaje se realiza siguiendo la misma secuencia en orden inverso.

8.4 Lijar la cuchilla de la cubierta de protección

La cuchilla de la cubierta de protección (fig. 7a/ pos. F) se puede volver roma con el tiempo. De ser este el caso, soltar los 2 tornillos con los que la cuchilla está sujeta a la cubierta de protección. Fijar la cuchilla en un tornillo de banco. Lijar la cuchilla con una lima plana, procurando conservar el ángulo del canto de corte. Limar en una única dirección.



8.5 Ajustes del carburador

Atención: Sólo un servicio técnico autorizado puede realizar los ajustes en el carburador. Antes de realizar cualquier trabajo en el carburador, desmontar la cubierta de la carcasa del filtro de aire como se indica en las fig. 10a y 10b.

Ajuste del cable del acelerador:

Si con el tiempo no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el apartado „Reparación de fallos“, puede ser posible que se necesite ajustar el cable del acelerador.

Para ello, comprobar primero si el carburador se abre completamente con el acelerador completamente apretado. Se dará el caso si el pasador del carburador (fig. 13a/pos. F) está abierto por completo con el acelerador apretado al máximo. La figura 13a muestra el ajuste correcto. Si no se abriera por completo el pasador del carburador será preciso un reajuste.

Para reajustar el cable del acelerador seguir los siguientes pasos:

- Soltar algunas vueltas la contratuerca (fig. 13b/pos. C).
- Desatornillar el tornillo de ajuste (fig. 13b/pos. D) hasta que el pasador del carburador se encuentre completamente abierto con el acelerador apretado al máximo, como en la fig. 13a.
- Volver a apretar la contratuerca.

Ajuste del ralentí:

¡Atención! Ajustar el ralentí en caliente.

Si el aparato se apaga con el acelerador no accionado y se han excluido todas las posibles causas según el apartado „Reparación de fallos“ puede ser necesario ajustar el cable del acelerador. Para ello girar el tornillo de ralentí (fig. 13b/pos. E) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato funcione seguro en marcha en vacío. Si el ralentí es tan alto que la herramienta de corte gira, reducirlo girando hacia la izquierda el tornillo de ralentí hasta que la herramienta de corte deje de girar.

8.6 Engrase del engranaje

Añadir algo de grasa cada 20 horas de servicio (aprox. 10 g). Para hacerlo, abrir el tornillo H (fig. 7c).

8.7 Protección del medio ambiente

Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto. Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

8.8 Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Consultar los precios e información actual en la página www.isc-gmbh.info

9. Almacenamiento y transporte

9.1 Almacenamiento

Cuidado: No almacenar el aparato para más de 30 días sin seguir los siguientes pasos.

Guardar el aparato

Si el aparato se va a guardar durante 30 días, debe prepararse para ello. En caso contrario se evaporará el combustible que todavía quede en el carburador y dejará residuos gomosos en el suelo. Ello podría dificultar el arranque y conllevar caros trabajos de reparación.

1. Quitar lentamente la tapa del depósito y dejar que salga la posible presión acumulada. Vaciar con cuidado el depósito (6).
2. Arrancar el motor y dejarlo en marcha hasta que se detenga para quitar el combustible del carburador.
3. Dejar enfriar el motor (aprox. 5 minutos).
4. Retirar la bujía de encendido (ver 8.3)
5. Echar 1 cucharadita de aceite para 2 tiempos limpio en la cámara de combustión. Tirar varias veces lentamente de la cuerda del estáter para recubrir de aceite los componentes



internos. Volver a colocar la bujía de encendido.

Advertencia: Guardar el aparato en un lugar seco y alejado de posibles fuentes de ignición, p. ej., estufas, termos de gas, secadoras de gas, etc.

Nueva puesta en marcha

1. Retirar la bujía de encendido (ver 8.3).
2. Tirar del cable del estérter para eliminar el aceite sobrante de la cámara de combustión.
3. Limpiar la bujía de encendido y comprobar que la distancia entre los electrodos sea la correcta; o poner una bujía de encendido nueva con la distancia correcta entre los electrodos.
4. Preparar el aparato de forma adecuada antes de usarlo.
5. Llenar el depósito con la mezcla adecuada de combustible/aceite. Ver el apartado „Combustible y aceite“.

9.2 Transporte

Antes de transportar el aparato, vaciar el depósito de gasolina según se describe en el apartado „Almacenamiento“. Limpiar el aparato con un cepillo o una escobilla. Desmontar la empuñadura guía y el mango guía como se indica en los apartados 6.1.1 y 6.1.2.

No utilizar productos de limpieza o disolventes, ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. Limpieza

Antes de realizar trabajos de limpieza, apagar siempre el aparato y retirar el enchufe de la bujía de encendido.

- Limpiar bien el aparato tras casa uso. Especialmente la herramienta de corte y las cubiertas de protección.
- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo aplicando aire comprimido a baja presión.
- Se recomienda eliminar la suciedad y el césped justo después de cortarlo.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando.



12. Reparación de fallos

Avería	Posibles causas	Reparación de averías
El aparato no arranca.	- Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha. - Bujía de encendido con hollín o húmeda. - Ajuste incorrecto del carburador.	- Seguir las indicaciones para arrancar. - Limpiar la bujía de encendido o sustituirla por otra nueva. - Buscar un servicio técnico autorizado o enviar el aparato a ISC-GmbH.
El aparato arranca pero no llega a su potencia máxima.	- Ajuste incorrecto de la palanca del estérter (5) - Filtro de aire sucio (35) - Ajuste incorrecto del carburador	- Poner la palanca del estérter en „♦“. - Limpiar filtro de aire - Buscar un servicio técnico autorizado o enviar el aparato a ISC-GmbH.
El motor funciona de forma irregular	- Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido - Ajuste incorrecto del carburador	- Limpiar la bujía y ajustar la distancia de los electrodos o poner una nueva bujía. - Buscar un servicio técnico autorizado o enviar el aparato a ISC-GmbH.
El motor desprende demasiado humo.	- Mezcla de combustible incorrecta - Ajuste incorrecto del carburador	- Utilizar la mezcla de combustible correcta (véase tabla de mezcla) - Buscar un servicio técnico autorizado o enviar el aparato a ISC-GmbH.

13. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

IS Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Sense FBS 43 A1 (Florabest)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: $L_{WA} = 104,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 110$ dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | $P = 1,35$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| ☐ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☒ 2006/28/EC |
| | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1181*00 |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 14.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10

Art.-No.: 34.019.94 I.-No.: 11011

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005246

Documents registrar: Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



ES

14. Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

IAN 72317

- 23 -





Indice

1. Introduzione	25
2. Avvertenze sulla sicurezza	25
3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti	28
4. Utilizzo proprio	29
5. Caratteristiche tecniche	29
6. Prima della messa in esercizio	30
7. Uso	31
8. Manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio	34
9. Magazzinaggio e trasporto	36
10. Pulizia	36
11. Smaltimento e riciclaggio	36
12. Soluzione di eventuali problemi	37
13. Dichiarazione di conformità	38
14. Certificato di garanzia	39

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche



1. Introduzione

Complimenti per aver acquistato questo nuovo apparecchio.

Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto leggete con attenzione tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzate il prodotto solo come descritto e per i settori di impiego indicati. Consegnate anche tutta la documentazione se cedete il prodotto a terzi.

2. Avvertenze sulla sicurezza

Avvertimento!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Dispositivi di sicurezza

Lavorando con l'apparecchio la calotta protettiva di plastica corrispondente per la lama o il filo deve essere montata per evitare che oggetti vengano scagliati all'intorno. La lama incorporata nella calotta protettiva per filo da taglio taglia automaticamente il filo alla lunghezza ottimale.

Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 14)

1. Avvertimento!
2. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
3. Indossate occhiali protettivi, casco e cuffie antirumore!
4. Indossate scarpe chiuse!
5. Indossate guanti protettivi!
6. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità!
7. Fate attenzione a oggetti scagliati all'intorno!
8. Prima di eseguire operazioni di manutenzione fermate l'apparecchio e staccate il connettore

della candela di accensione!

9. La distanza fra l'apparecchio e le persone circostanti deve essere di almeno 15 m!
10. Utensile da taglio (lama/filo da taglio) continua a ruotare!
11. Attenzione, parti molto calde. Tenetevi a distanza!
12. Aggiungere un po' di grasso ogni 20 ore di esercizio (grasso fluido)!

Avvertenze di sicurezza

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sulle impostazioni e sul giusto uso dell'apparecchio.
- Non permettete mai di usare l'apparecchio ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- Non tagliate mai l'erba se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.

Avvertimento:

Rispettate una distanza di sicurezza di 15 m. In caso di distanza inferiore spegnete subito l'apparecchio. Tenete presente che l'utilizzatore è responsabile degli incidenti con altre persone o con cose di loro proprietà.

- Attenzione: pericolo di avvelenamento, gas di scarico, i carburanti e lubrificanti sono velenosi, i gas di scarico non devono essere inalati.

Prima dell'uso

- Mentre si taglia l'erba si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non tagliate l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e togliete tutti gli oggetti che possono rimanere impigliati o venire scagliati all'intorno.
- Avvertimento: la benzina è altamente infiammabile
 - Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
 - Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.



- La benzina va riempita prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o l'apparecchio è caldo.

- Se la benzina è traboccata non provate assolutamente ad accendere il motore. Allontanate invece l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.

- Per motivi di sicurezza il serbatoio della benzina e i tappi devono essere sostituiti se danneggiati.

- Sostituire i silenziatori danneggiati.
- Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che gli utensili da taglio, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento gli utensili da taglio e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati devono essere sostituiti solo in set.

Maneggiamento (uso, conservazione, controllo)

- Portate indumenti di lavoro aderenti che offrano protezione, come ad esempio pantaloni lunghi, scarpe da lavoro sicure, guanti da lavoro resistenti, un casco protettivo, una maschera di protezione per il viso o occhiali protettivi e ovatta per orecchie di buona qualità o altri mezzi di protezione dal rumore.
- Tenete l'apparecchio in un posto sicuro. Aprite lentamente il serbatoio della benzina per eliminare la pressione che potrebbe essersi formata nel tappo del serbatoio. Per prevenire il rischio di incendio, allontanatevi almeno 3 metri dall'area di riempimento del serbatoio prima di avviare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio prima di deporlo per una pausa.
- Tenete sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani. Durante questa operazione il pollice e le dita devono circondare le impugnature.
- Controllate che tutte le viti e tutti gli elementi di collegamento siano ben serrati. Non usate mai l'apparecchio se non è regolato in modo giusto o non è montato in modo completo e sicuro.
- Fate attenzione che le impugnature siano asciutte, pulite e non siano sporche di miscela di benzina.
- Muovete la bobina nell'altezza desiderata. Evitate di toccare con la bobina piccoli oggetti (per es. pietre).
- In caso di lavori di taglio in pendenza restate sempre sotto l'utensile da taglio. Non effettuate mai le operazioni di taglio e regolazione su colline o pendii lisci e scivolosi.
- Tenete tutte le parti del corpo e gli indumenti lontani dalla bobina se avviate o fate funzionare il motore. Prima di avviare il motore, accertatevi che la bobina non entri in contatto con ostacoli.
- Spegnete sempre il motore prima di iniziare a lavorare sull'utensile da taglio.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in luogo sicuro e al riparo da fiamme libere e da sorgenti di calore come radiatori a gas, asciugabiancheria, stufe a nafta o radiatori portatili, ecc.
- Durante la conservazione tenete la calotta protettiva, la bobina e il motore sempre privi di residui da taglio d'erba.
- L'utilizzo, la regolazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti solo da adulti e da persone sufficientemente esperte.
- Se non siete pratici dell'impiego dell'apparecchio esercitatevi ad usarlo a motore spento.
- Prima di iniziare a lavorare controllate il terreno su cui intervenire, oggetti solidi come parti metalliche, bottiglie, pietre o simili possono venire scaraventati via e causare gravi lesioni all'utilizzatore nonché danneggiare in modo permanente l'apparecchio. Se toccate inavvertitamente un oggetto solido con l'apparecchio spegnete subito il motore e verificate che l'apparecchio non sia eventualmente danneggiato. Non usate mai l'apparecchio se presenta danni o difetti.
- Regolate e tagliate sempre nell'intervallo di regime superiore. Non fate girare il motore all'inizio del taglio o durante la regolazione



- con un numero di giri basso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per lo scopo previsto come regolazione e taglio delle erbacce.
- Non tenete mai la bobina oltre l'altezza delle ginocchia se l'apparecchio è in esercizio.
- Non usate l'apparecchio quando ci sono persone che stanno a guardare o animali nelle immediate vicinanze. Durante i lavori di taglio mantenete una distanza minima di 15 m tra l'utilizzatore e altre persone o animali. In caso di lavori di taglio fino al terreno tenete una distanza minima di 30 m.

Ulteriori avvertenze

- Non utilizzate un carburante diverso da quello consigliato nelle istruzioni per l'uso. Attenetevi sempre alle indicazioni contenute al capitolo „Carburante e olio“ di queste istruzioni per l'uso. Non utilizzate mai benzina, che non sia miscelata correttamente con olio per motori a 2 tempi. Altrimenti c'è il pericolo di danni gravi al motore con la conseguenza che la garanzia del produttore decada.
- Non fumate durante il rifornimento dell'apparecchio o durante il suo azionamento.
- Non usate l'apparecchio senza lo scappamento.
- Non toccate lo scappamento, né con le mani né con il corpo. Tenete l'apparecchio in modo che il pollice e le dita circondino le impugnature.
- Non utilizzate l'apparecchio in una posizione scomoda, se non siete ben in equilibrio, con le braccia distese o con una mano sola. Tenete sempre l'apparecchio con tutte e due le mani, circondando le impugnature con il pollice e le dita.
- Tenete sempre la bobina sul terreno se l'apparecchio è in esercizio.
- Utilizzate l'apparecchio solo per lo scopo previsto come regolazione del prato e lavori di taglio.
- Non utilizzate l'apparecchio troppo a lungo. Fate delle pause ad intervalli regolari.
- Non utilizzate l'apparecchio sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Utilizzate l'apparecchio soltanto quando le rispettive calotte protettive sono installate e in buono stato.
- Qualsiasi modifica al prodotto può ridurre la sicurezza personale e fa decadere la garanzia del fornitore.
- Non utilizzate mai l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas facilmente infiammabili, né in ambienti chiusi né all'aperto. Ne potrebbero conseguire esplosioni e/o incendi.
- Non utilizzate altri utensili di taglio. Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso, oppure consigliati o indicati dal produttore dell'apparecchio. L'uso di utensili di taglio e accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

Misure di sicurezza per l'utilizzo della lama

- Seguite tutti gli avvertimenti e le istruzioni per il funzionamento e il montaggio della lama.
- La lama può venir scagliata via di colpo da altri oggetti quando non riesce a tagliarli/falciarli, causando anche lesioni alle braccia o gambe. Persone circostanti e animali devono essere tenuti lontani dal luogo di lavoro per un raggio di almeno 15 metri. Se l'apparecchio dovesse incontrare un corpo estraneo, spegnete subito il motore e aspettate che la lama si sia fermata completamente. Controllate che la lama non abbia subito danni. Sostituite sempre la lama quando è piegata o rotta.
- La lama scaglia lontano gli oggetti con violenza. Ciò può causare accecamento o altre lesioni. Portate protezioni per gli occhi, il viso e le gambe. Prima di utilizzare la lama togliete sempre gli oggetti dall'area di lavoro.
- Prima di ogni impiego controllate accuratamente che l'apparecchio e i suoi componenti non siano danneggiati. Non utilizzate l'apparecchio se non tutti gli elementi della lama sono stati installati correttamente.
- La lama continua a ruotare dopo che avete lasciato la leva dell'acceleratore. Una lama che ruota per forza d'inerzia può provocare



tagli a voi o a terzi. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla lama, spegnete il motore e assicuratevi che la lama si sia fermata completamente.

- Zona di pericolo del diametro di 15 metri. Persone circostanti possono subire lesioni fisiche o accecamento. Mantenete sempre una distanza di 15 metri in tutte le direzioni fra voi e altre persone o animali.

3. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

3.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-13)

1. Raccordo per manico di guida
2. Manico di guida
3. Impugnatura di guida
4. Fune dello starter / fune di avvio
5. Levetta dell'aria
6. Serbatoio della benzina
7. Pompa del carburante „Arricchitore“
8. Copertura dell'involucro del filtro dell'aria
9. Interruttore ON/OFF
10. Arresto della leva dell'acceleratore
11. Leva dell'acceleratore
12. Blocco della leva dell'acceleratore
13. Bobina con filo da taglio
14. Calotta protettiva filo da taglio
15. Calotta protettiva lama
16. 4x viti M5
17. Tracolla
- 18a. Lama (4 denti)
- 18b. Lama (3 denti)
19. Supporto impugnatura di guida
20. Vite dell'impugnatura M8
21. Rosetta Ø 8mm
22. Menabrida
23. Piastra di pressione
24. Copertura piastra di pressione
25. Dado M10 (filetto sinistrorso)
26. Recipiente di miscela olio/benzina
27. Chiave per candela di accensione
28. Chiave fissa 8/10mm
29. Chiave esagonale 4 mm
30. Chiave esagonale 5 mm
31. Tappo protettivo per connettore della candela

32. Vite dell'impugnatura M6
33. Dado M6
34. Rosetta Ø 6mm
35. Filtro dell'aria
36. Connettore della candela di accensione

La lama (18a/18b) e la bobina (13) vengono definite nel testo come utensile da taglio (come termine generico).

3.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!



4. Utilizzo proprio

L'apparecchio (uso della lama) è adatto per tagliare erba alta e fini sterpaglie con la lama a 4 denti e per sterpaglie più fitte e per piante con rami sottili con la lama a 3 denti.

L'apparecchio (uso della bobina con filo da taglio) è adatto per tagliare erba di prati ed erbacce meno fibrose. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Ogni altro impiego che non sia espressamente consentito in queste istruzioni può causare dei danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore, l'apparecchio non deve venire usato per i seguenti lavori: per la pulizia di vialetti e come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. L'apparecchio non deve inoltre venire usato per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe. Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri apparecchi di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

5. Caratteristiche tecniche

Tipo di motore	Motore a 2 tempi,
.....	raffreddato ad aria, cilindri cromati
Potenza motore (max.)	1,35 kW/1,8 CV
Cilindrata	42,7 ccm
Numero di giri in folle del motore	3000 min ⁻¹
Numero max. di giri del motore	
con lama:	9000 min ⁻¹
con bobina:	8400 min ⁻¹
Velocità max. di taglio	
con lama:	6800 min ⁻¹
con bobina:	6300 min ⁻¹
Accensione	elettronica
Azionamento	innesto centrifugo
Peso (serbatoio vuoto)	7,5 kg
Diametro di taglio filo Ø	41 cm
Diametro di taglio lama Ø	23 cm
Lunghezza del filo	8,0 m
Ø filo	2,0 mm
Volume serbatoio	0,8 l
Candela di accensione	Champion RCJ6Y
Consumo di carburante con	
max. potenza del motore	0,6 kg/h
Consumo di carburante specifico	
con max. potenza del motore	446 g/kWh

Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica L _{PA}	98 dB (A)
Incertezza K _{PA}	1,5 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	110 dB (A)
Incertezza K _{WA}	1,5 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Esercizio

Valore emissione vibrazioni a_h = 4,1 m/s²
Incertezza K = 1,5 m/s²



Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

6. Prima della messa in esercizio

6.1 Montaggio

6.1.1 Montaggio dell'impugnatura di guida (Fig. 3a-3c)

Montate l'impugnatura di guida (3) come indicato nelle figure 3a-3c. Serrate bene la vite (20) solo quando avete regolato la posizione di lavoro ottimale con la tracolla (17) (vedi a riguardo anche il punto 6.2). L'impugnatura di guida dovrebbe venire regolata come indicato nella Fig. 1. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

6.1.2 Montaggio del manico di guida (Fig. 4a - 4c)

Spingete la vite dell'impugnatura (32) attraverso la rosetta (34) nel raccordo per manico di guida (1). Avvitare non troppo saldamente la vite dell'impugnatura con il dado (33). Premete ora la leva di bloccaggio (A) e inserite con cautela il manico di guida (Fig. 4a/Pos. 2) nel raccordo per manico di guida. Nel far questo, badate che gli alberi motore nella parte interna del manico di guida scivolino l'uno nell'altro, eventualmente ruotate leggermente la bobina (13) / la lama (18a/18b). La punta della leva di bloccaggio (A) deve incastrarsi bene nel foro (B). Serrate quindi la vite dell'impugnatura come in Fig. 4c. Per smontare si deve solo allentare la vite dell'impugnatura e azionare la leva di bloccaggio.

6.1.3 Montaggio della calotta protettiva per lama

Attenzione: se si lavora con la lama, deve essere montata la relativa calotta protettiva (15). Il montaggio della calotta protettiva per lama avviene come indicato nelle Fig. 5a-5b.

6.1.4 Montaggio/sostituzione della lama

Il montaggio della lama (18a/18b) è illustrato nelle Fig. 6a - 6g. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

- Inserite il menabrida (22) sull'albero dentato come mostrato nella Fig. 6b.
- Bloccate la lama (18a/18b) sul menabrida (Fig. 6c)
- Inserite la piastra di pressione (23) attraverso il filetto dell'albero dentato (Fig. 6d)
- Inserite la copertura della piastra di pressione (24) (Fig. 6e)
- Cercate il foro del menabrida, allineatelo con la tacca sottostante e bloccate con la chiave esagonale fornita (29) per serrare a questo punto il dado (25) con la chiave per candela di accensione (27) (Fig. 6f/6g). Attenzione: filettatura sinistrorsa
- Le lame (18a/18b) sono fornite con tappi protettivi in plastica. Toglieteli prima dell'uso e dopo rimetterli.

6.1.5 Montaggio della calotta protettiva per filo da taglio sulla calotta protettiva per lama

Attenzione: se si lavora con il filo da taglio deve essere montata anche la relativa calotta protettiva (14).

Il montaggio della calotta protettiva per filo da taglio avviene come indicato nelle Fig. 7a - 7b. Fate attenzione che la calotta protettiva per filo da taglio si innesti bene. Sulla parte inferiore della calotta protettiva si trova una lama (Fig. 7a/Pos. F) per la regolazione automatica della lunghezza del filo. Tale lama è coperta da una protezione (Fig. 7a/Pos. G).

Togliete questa protezione prima di iniziare a lavorare e rimettetela dopo aver finito di lavorare.



6.1.6 Montaggio/sostituzione della bobina

Il montaggio della bobina (13) è illustrato in Fig. 7c. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso. La bobina viene fornita montata.

Cercate il foro del menabrida (22), allineatelo con la tacca sottostante e bloccate con la chiave esagonale fornita (29) per poter ora avvitare la bobina al filetto. **Attenzione:** filettatura sinist-rorsa

6.2 Regolazione dell'altezza di taglio

- Mettete la tracolla (17) come indicato nelle Fig. 8a-8c.
- Agganciate l'apparecchio alla tracolla (Fig. 8d).
- Regolate l'altezza di lavoro e la posizione ottimale di taglio sulla tracolla (Fig. 8e).
- Per regolare in modo ottimale la tracolla, fate quindi oscillare l'apparecchio alcune volte senza avviare il motore (Fig. 9a).

La tracolla è dotata di un meccanismo di apertura veloce. In caso sia necessario deporre rapidamente l'apparecchio, tirate il pezzo rosso della cintura (Fig. 8f).

Attenzione: usate sempre la tracolla quando lavorate con l'apparecchio. Applicate la tracolla non appena avete avviato il motore e questo funziona al minimo. Spegnete il motore prima di staccare la tracolla.

6.3 Carburante e olio

Carburanti consigliati

Utilizzate solo una miscela di benzina senza piombo e olio speciale per motori a 2 tempi. Preparate la miscela di carburante in base alla tabella corrispondente.

Attenzione: non impiegate una miscela di carburante che sia stata conservata per più di 90 giorni.

Attenzione: non utilizzate oli per motori a 2 tempi per cui è consigliato un rapporto di miscela di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a una lubrificazione insufficiente decade la garanzia del produttore.

Attenzione: per il trasporto e la conservazione del carburante utilizzate solo i recipienti previsti e consentiti. Versate rispettivamente la giusta quantità di benzina e di olio per motore a 2 tempi nel recipiente per la miscela fornito (vedi scala riportata). Agitate quindi bene il recipiente.

6.4 Tabella di miscela del carburante

Procedimento di miscelazione: 40 parti benzina su 1 parte olio

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Uso

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

Controllate, prima di ogni messa in esercizio dell'apparecchio, che:

- il sistema di alimentazione del carburante non presenti perdite
- i dispositivi di protezione e il dispositivo di taglio siano tutti presenti e in perfetto stato
- tutti i collegamenti a vite siano ben saldi
- tutte le parti mobili si muovano facilmente

7.1 Avvio con motore a freddo

Riempite il serbatoio con miscela di benzina/olio. Si veda anche „Carburante e olio“.

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Premete la pompa del carburante (arricchitore) (Fig. 1/Pos. 7) 10 volte.
3. Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 9) su „I“.
4. Fissate la leva dell'acceleratore (Fig. 1/Pos. 11). A tal fine azionate il blocco della leva dell'acceleratore (Fig. 1/Pos. 12) e poi la leva (Fig. 1/Pos. 11) e, premendo contemporaneamente l'arresto (Fig. 1/Pos. 10), fissate la leva dell'acceleratore.
5. Portate la levetta dell'aria (Fig. 1/Pos. 5) su „“.



6. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter (Fig. 1/Pos. 4) fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune di avvio 4 volte. L'apparecchio dovrebbe avviarsi.

Attenzione: non fate riavvolgere la fune dello starter in modo incontrollato. Ciò può provocare danni.

Attenzione: con la leva dell'acceleratore fissata l'utensile di taglio inizia a lavorare non appena avviato il motore.

Sbloccate quindi la leva dell'acceleratore semplicemente azionandola. Allo stesso tempo, azionando la leva dell'acceleratore, viene sbloccata la levetta dell'aria. (Il motore torna a funzionare al minimo).

7. Se il motore non si dovesse avviare, ripetete le operazioni 4-6.
Da tenere presente: se dopo vari tentativi il motore continua a non avviarsi, leggete il capitolo „Soluzione di eventuali problemi”.
Da tenere presente: estraete la fune di avvio sempre con un movimento diritto. Se viene estratta in posizione obliqua, si produce attrito sull'occhiello.
Questo attrito provoca uno sfregamento della fune dello starter e un'usura precoce. Tenete sempre la fune di avvio mentre la fune dello starter si riavvolge.
Evitate sempre che la fune dello starter si riavvolga di colpo una volta sfilata.

7.2 Avvio con motore a caldo

(L'apparecchio non è stato fermo per più di 15-20 min)

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Portate l'interruttore ON/OFF su „I” (Fig. 1 / Pos. 9).
3. Fissate la leva dell'acceleratore (Fig. 1 / Pos. 11) (in modo analogo a „Avvio con motore a freddo”).
4. Tenete bene l'apparecchio e tirate la fune dello starter fino alla prima resistenza. Ora tirate rapidamente la fune dello starter. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strattoni. Nel caso l'apparecchio non si av-

viasse neanche dopo 6 strattoni, ripetete le operazioni 1-7 in „Avvio con motore a freddo”.

7.3 Arresto del motore

Procedura d'emergenza

Se è necessario fermare subito l'apparecchio, portate l'interruttore ON/OFF (9) su „Stop” o „0”.

Procedura normale

Lasciate andare la leva dell'acceleratore (11) e aspettate che il motore passi al minimo. Portate poi l'interruttore ON/OFF (9) su „Stop” o „0”.

7.4 Istruzioni di lavoro

Prima dell'impiego dell'apparecchio provate tutte le tecniche di lavoro a motore spento.

Avvertimento: fate particolare attenzione in caso di lavori di taglio a fondo. Per tali lavori mantenete sempre una distanza di 30 metri fra voi e altre persone o animali.

Prolunga del filo da taglio

Avvertimento! Non usate un tipo di filo metallico o di filo metallico rivestito di plastica nella bobina. Ciò può causare gravi lesioni all'utilizzatore.
Per prolungare il filo da taglio (13) fate girare il motore a massimo regime e premete leggermente la bobina sul terreno. Il filo viene prolungato automaticamente. La lama sulla calotta protettiva accorcia il filo alla lunghezza permessa (Fig. 9b).

Attenzione: eliminate regolarmente tutti i resti di erba ed erbacce per evitare un surriscaldamento dell'apparecchio.

I resti di erba, piante, erbacce si impigliano sotto la calotta protettiva (Fig. 9c) e ciò impedisce un raffreddamento sufficiente dell'apparecchio. Eliminate con cautela i resti usando un cacciavite o attrezzo simile.



Diverse procedure di taglio

Se l'apparecchio è montato correttamente, taglia erbacce ed erba alta in zone difficilmente accessibili, come per es. lungo recinti, muretti e fondamenta nonché attorno agli alberi. L'apparecchio può anche essere impiegato per lavori di „taglio a fondo” per eliminare la vegetazione sino al suolo per la migliore preparazione di un giardino o per pulire una certa area.

Da tenere presente: anche in caso di impiego cauto il taglio su fondamenta, muretti in pietra o cemento ecc. provoca un'usura del filo che supera il livello normale.

Regolazione/taglio (con bobina/lama)

Fate oscillare l'apparecchio con movimenti semi-circolari da un lato all'altro. Tenete l'utensile da taglio sempre in posizione parallela al terreno. Verificate il terreno e stabilite l'altezza di taglio desiderata. Muovete e tenete l'utensile da taglio nell'altezza desiderata per assicurare un taglio regolare (Fig. 9d).

Regolazione più bassa (con bobina)

Tenete l'apparecchio leggermente inclinato davanti a voi in modo che la parte inferiore della bobina si trovi sopra il terreno e il filo trovi la corretta posizione di taglio. Non tagliate mai verso di voi. Non tirate l'apparecchio verso di voi.

Taglio lungo recinti/fondamenta (con bobina)

Avvicinatevi lentamente a recinti in rete metallica, steccati, muretti di pietra naturale e fondamenta per tagliare nelle loro vicinanze senza però che il filo colpisca l'ostacolo. Se il filo viene per es. a contatto di pietre, muretti di pietra o fondamenta esso si usura o si sfilaccia.

Se il filo batte contro le maglie del recinto si rompe.

Regolazione dell'erba attorno ad alberi (con bobina)

Se regolate l'erba attorno ai tronchi d'albero, avvicinatevi lentamente affinché il filo non tocchi la corteccia. Girate attorno all'albero e fate attenzione a non danneggiare l'albero. Avvicinatevi all'erba o all'erbaccia con la punta del filo e ribaltate la testa della bobina leggermente in avanti.

Taglio a fondo (con bobina)

In caso di taglio a fondo tagliate tutta la vegetazione fino al suolo. Per fare ciò inclinate la bobina verso destra con un angolo di 30°. Portate l'impugnatura nella posizione desiderata (Fig. 9e).

Attenzione! Notevole pericolo di lesioni per l'utilizzatore, gli spettatori e animali come anche il pericolo di danni a cose dovuto ad oggetti scagliati all'intorno (per es. pietre).

Attenzione! Non allontanate con l'apparecchio oggetti da marciapiedi ecc.!

Il decespugliatore a benzina è un apparecchio potente e piccoli sassi o altri oggetti possono venire scagliati fino a 15 metri e oltre causando lesioni alle persone e danni ad automobili, abitazioni e finestre.

Segare

L'apparecchio non è adatto per segare.

Blocco

Se l'utensile da taglio dovesse bloccarsi a causa di una vegetazione troppo folta spegnete subito il motore. Liberare prima l'apparecchio da erba ed arbusti prima di rimetterlo in esercizio.

Evitare il contraccolpo

Lavorando con la lama sussiste il pericolo di contraccolpi quando questa incontra ostacoli fissi (tronco d'albero, ramo, ceppo, pietra o simile). In tal caso l'apparecchio viene spinto nella direzione opposta al movimento dell'utensile da taglio. Ciò può causare la perdita di controllo sull'apparecchio. Non utilizzate la lama nelle vicinanze di recinzioni, paletti di metallo, pietre confinarie o fondamenta.



Per tagliare piante con rami sottili mettete l'apparecchio nella posizione indicata in Fig. 9f per evitare i contraccolpi.

8. Manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Disinserite sempre l'apparecchio prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e sfilate il connettore della candela (36).

8.1 Sostituzione della bobina/ del filo da taglio

1. Smontate la bobina (13) come descritto al punto 6.1.6. Comprimate la bobina (Fig. 12a) e togliete una metà dell'involucro (Fig. 12b).
2. Togliete il rocchetto (K) dal relativo involucro (Fig. 12c).
3. Togliete il filo da taglio eventualmente ancora presente.
4. Piegare a metà l'estremità del nuovo filo da taglio e agganciate l'asola che si crea nella cavità del rocchetto. (Fig. 12d)
5. Avvolgete il filo in senso antiorario tenendolo teso. Il divisore della bobina divide le due metà del filo da taglio. (Fig. 12e)
6. Agganciate gli ultimi 15 cm delle due estremità del filo nei supporti opposti del rocchetto. (Fig. 12f)
7. Infilate le due estremità del filo attraverso i fori in metallo dell'involucro della bobina (Fig. 12c).
8. Premete il rocchetto nel relativo involucro (Fig. 12b).
9. Tirate con forza ma brevemente le due estremità del filo per staccarle dai supporti.
10. Unite di nuovo le metà dell'involucro.
11. Tagliate il filo in eccesso portandolo ad una lunghezza di ca. 13 cm. Ciò diminuisce la sollecitazione del motore nella fase di avviamento e di riscaldamento.
12. Rimontate la bobina (si veda il punto 6.1.6). Se viene sostituita tutta la bobina, saltate i punti 3-6.

8.2 Manutenzione del filtro dell'aria

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria al carburatore.

Un controllo regolare è quindi indispensabile.

Il filtro dell'aria (35) dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, pulito.

In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

1. Togliete la copertura dell'involucro del filtro dell'aria (Fig. 10a / Pos. 8)
2. Togliete il filtro dell'aria (Fig. 10b/10c)
3. Pulite il filtro dell'aria dando dei leggeri colpi o soffiando (con aria compressa).
4. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

Attenzione: non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

8.3 Manutenzione della candela

Distanza elettrodi = 0,6 mm (distanza tra gli elettrodi entro la quale viene generata la scintilla d'accensione). Avvitare la candela di accensione con 12-15 Nm con una chiave torsiometrica (disponibile presso i rivenditori specializzati). Controllate, per la prima volta dopo 10 ore di esercizio, che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame.

In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

1. Smontate il tappo protettivo (Fig. 10c/Pos. 31) con un cacciavite.
2. Togliete il connettore della candela (Fig. 11a/Pos. 36).
3. Togliete la candela di accensione (Fig. 11b) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione (27).
4. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.



8.4 Affilatura della lama della calotta protettiva

La lama della calotta protettiva (Fig. 7a / Pos. F) può consumarsi con il tempo. Se vi accorgete che la lama non è più affilata, allentate le 2 viti con le quali la lama è fissata alla calotta protettiva. Fissate la lama in una morsa a vite. Affilate la lama con una lima piatta e badate di mantenere l'angolo del bordo di taglio. Limate solo in una direzione.

8.5 Regolazioni carburatore

Attenzione: le regolazioni sul carburatore devono essere eseguite soltanto dal servizio autorizzato di assistenza clienti.

Per tutti i lavori sul carburatore deve essere smontata prima la copertura del coperchio del filtro dell'aria, come mostrato nelle Fig. 10a e 10b.

Regolazione del comando a fune dell'acceleratore

Se con il tempo il numero massimo di giri dell'apparecchio non dovesse essere più raggiunto e tutte le altre cause elencate al punto „Soluzione di eventuali problemi” dovessero venire escluse, potrebbe essere necessaria una regolazione del comando a fune dell'acceleratore.

Per far ciò verificate prima di tutto se il carburatore si apre completamente, premendo a fondo la leva dell'acceleratore. Ciò avviene quando lo scorrevole del carburatore (Fig. 13a/Pos. F) con l'acceleratore al massimo è completamente aperto. La figura 13a mostra la regolazione corretta. Se lo scorrevole del carburatore non dovesse essere completamente aperto, è necessario regolarlo nuovamente.

Per regolare il comando a fune dell'acceleratore sono necessarie le operazioni seguenti.

- Allentate il controdamo (Fig. 13b/Pos. C) di alcuni giri.
- Svitare la vite di regolazione (Fig. 13b/Pos. D) fino a quando lo scorrevole del carburatore con l'acceleratore al massimo è completamente aperto, come mostrato nella Fig. 13a.
- Serrate di nuovo saldamente il controdamo.

Regolazione del minimo

Attenzione! Impostate il minimo in stato di esercizio a caldo.

Se l'apparecchio si dovesse spegnere in caso di mancato azionamento della leva dell'acceleratore e tutte le altre cause secondo il punto „Soluzione di eventuali problemi” dovessero venire escluse, allora è necessaria una nuova regolazione del minimo. A tal fine girate la vite del minimo (Fig. 13b/Pos. E) in senso orario fino a quando l'apparecchio funziona al minimo in modo sicuro. Se il minimo è così alto che gira anche l'utensile da taglio, allora deve essere ridotto girando a sinistra la vite del minimo fino a quando l'utensile da taglio non gira più.

8.6 Ingrassare l'ingranaggio

Aggiungere un po' di grasso fluido ogni 20 ore di esercizio (ca. 10 g). A questo scopo svitate la vite H (Fig. 7c).

8.7 Protezione dell'ambiente

Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio in un apposito punto di raccolta. Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

8.8 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
 - Numero di articolo dell'apparecchio
 - Numero di identificazione dell'apparecchio
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



9. Magazzinaggio e trasporto

9.1 Conservazione

Attenzione: non riporre mai l'apparecchio per oltre 30 giorni senza eseguire le seguenti operazioni.

Riporre l'apparecchio

Se dovete riporre l'apparecchio per oltre 30 giorni ci sono delle operazioni speciali da eseguire. Altrimenti il carburante rimasto nel carburatore evapora e lascia un deposito gommoso.

Questo potrebbe rendere l'avvio più difficile e comportare la necessità di costose riparazioni.

1. Togliere piano il tappo del serbatoio per eliminare un'eventuale pressione formatasi nel serbatoio.
1. Svuotate con cautela il serbatoio (6).
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando questo si ferma per eliminare così il carburante dal carburatore.
3. Lasciate raffreddare il motore (ca. 5 minuti).
4. Togliete la candela di accensione (vedi punto 8.3).
5. Versate 1 cucchiaino di olio pulito per motori a 2 tempi nella camera di combustione. Tirate più volte piano la fune dello starter per umettare i componenti interni con olio. Inserite di nuovo la candela di accensione.

Avvertenza: tenete l'apparecchio in un luogo asciutto e ben lontano da possibili fonti di accensione, come per es. stufe, boiler a gas per l'acqua calda, essiccatori a gas ecc.

Riutilizzo

1. Togliete la candela di accensione (vedi punto 8.3).
2. Tirate velocemente la fune dello starter per eliminare l'olio eccedente dalla camera di combustione.
3. Pulite la candela di accensione e fate attenzione alla giusta distanza degli elettrodi sulla candela stessa, oppure inserite una nuova candela con la giusta distanza degli elettrodi.
4. Preparate l'apparecchio per l'esercizio.
5. Riempite il serbatoio con la giusta miscela di carburante/olio. Si veda il capitolo „Carburante e olio“.

9.2 Trasporto

Se desiderate trasportare l'apparecchio, vuotate il serbatoio della benzina come descritto nel capitolo „Magazzinaggio“. Pulite regolarmente l'apparecchio con una spazzola o con uno scoppino per togliere lo sporco più grossolano. Smontate l'impugnatura di guida e il manico di guida come descritto al punto 6.1.1. e 6.1.2.

10. Pulizia

Prima dell'operazione di pulizia disinserite sempre l'apparecchio e staccate il connettore della candela.

- Dopo ogni uso l'apparecchio deve essere pulito a fondo. Soprattutto l'utensile da taglio e le calotte protettive.
- Tenete il più possibile libere da polvere e sporco le fessure di aerazione e la carcassa del motore. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- È più facile togliere lo sporco e l'erba subito dopo aver tagliato l'erba.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



12. Soluzione di eventuali problemi

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
L'apparecchio non si accende.	- Procedura di avvio errata. - Candela di accensione arrugginita o umida. - Regolazione errata del carburatore.	- Seguite le istruzioni di avvio. - Pulite la candela e sostituirla con una nuova. - Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.
L'apparecchio si avvia, ma non raggiunge il rendimento massimo.	- Regolazione errata della levetta dell'aria (5). - Filtro dell'aria sporco (35). - Regolazione errata del carburatore.	- Regolate la levetta dell'aria su „“. - Pulite il filtro dell'aria. - Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.
Il motore non funziona regolarmente.	- Distanza errata degli elettrodi della candela di accensione. - Regolazione errata del carburatore.	- Pulite la candela e regolate la distanza degli elettrodi o sostituite la candela con una nuova. - Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.
Il motore produce troppo fumo.	- Miscela errata del carburante. - Regolazione errata del carburatore.	- Utilizzate la miscela corretta di carburante (vedi la tabella di miscela del carburante). - Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH.

13. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

IS Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Sense FBS 43 A1 (Florabest)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: $L_{WA} = 104,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 110$ dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | $P = 1,35$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| ☐ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☒ 2006/28/EC |
| | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1181*00 |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 14.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10

Art.-No.: 34.019.94 I.-No.: 11011

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005246

Documents registrar: Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



14. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Italia s.r.l.

Via Marconi, 16

I-22070 Beregazzo (Co)

Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

IAN 72317



Índice

1. Introdução	41
2. Instruções de segurança.....	41
3. Descrição do aparelho e material a fornecer	44
4. Utilização adequada	45
5. Dados técnicos.....	45
6. Antes da colocação em funcionamento	46
7. Operação.....	47
8. Manutenção e encomenda de peças sobressalentes	50
9. Armazenagem e transporte	52
10. Limpeza.....	52
11. Eliminação e reciclagem	53
12. Eliminação de falhas	54
13. Declaração de conformidade	55
14. Certificado de garantia	56

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da iSC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas



1. Introdução

Parabéns pela aquisição do seu novo aparelho. Optou por um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Inclui indicações importantes sobre a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de começar a usar o produto familiarize-se com todas as indicações de utilização e instruções de segurança. Utilize o produto unicamente em conformidade com o descrito no manual e para os campos de aplicação indicados. Na eventualidade de transferir o produto para terceiros, junte sempre toda a documentação que o acompanha.

2. Instruções de segurança

⚠ Aviso!

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

Dispositivos de segurança

Ao trabalhar com o aparelho tem de estar montada a cobertura de protecção de plástico adequada para o funcionamento com a lâmina ou o fio, a fim de evitar a projecção de objectos. A lâmina integrada na cobertura de protecção do fio de corte, corta o fio automaticamente para o comprimento ideal.

Explicação das placas de advertência sobre o aparelho (fig. 14) :

1. Aviso!
2. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
3. Use óculos de protecção, capacete de protecção e protecção auditiva!
4. Use calçado firme!
5. Use luvas de protecção!
6. Mantenha o aparelho protegido da chuva ou da humidade!
7. Tenha em atenção as peças projectadas!

8. Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, desligue o aparelho e retire o cachimbo da vela de ignição!
9. A distância entre o aparelho e as pessoas que se encontram próximas tem de ser no mínimo de 15 m!
10. O dispositivo de corte (lâmina/fio de corte) continua a funcionar por inércia depois de desligado!
11. Atenção, peças quentes. Mantenha a distância!
12. Aplique, a cada 20 horas de serviço, alguma massa lubrificante (fluida)!

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta do aparelho.
- Nunca permita a utilização do aparelho por outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto.

Aviso:

Mantenha uma distância de segurança de 15 m. Em caso de aproximação, desligue imediatamente o aparelho. Lembre-se de que o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.

- Atenção: perigo de intoxicação, os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos, os gases de escape não devem ser inalados.



Antes da utilização

- Durante o corte da relva, utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
- Examine o terreno no qual vai utilizar o aparelho e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados.
- Aviso: A gasolina é altamente inflamável:
 - guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
 - ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
 - a gasolina deve ser inserida antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto o aparelho estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser colocada mais gasolina.
 - Se a gasolina transbordar, não deve ser feita nenhuma tentativa de iniciar o motor. Em vez disso, o aparelho deve ser retirado da superfície suja com gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado.
 - Por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que se encontrem danificados.
- Substitua os silenciadores avariados.
- Antes da utilização, deve efectuar sempre um controlo visual, para verificar se os dispositivos de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, os dispositivos de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.

Manuseamento

(operação, armazenagem, verificação)

- Use roupas de trabalho justas, que ofereçam protecção, como calças compridas, sapatos de trabalho seguros, luvas de trabalho resistentes, um capacete de protecção, uma máscara de protecção para a cara ou uns óculos de protecção para os olhos e bons tampões para os ouvidos ou outra protecção auditiva contra o ruído.
- Guarde o aparelho num local seguro. Abra

lentamente o depósito da gasolina para deixar sair a pressão que eventualmente se tenha formado na tampa do depósito. Para prevenir o perigo de incêndio, afaste-se pelo menos 3 metros do local de reabastecimento antes de ligar o aparelho.

- Desligue o aparelho antes de o guardar.
- Segure sempre o aparelho com as duas mãos. Para isso, todos os dedos da mão devem envolver bem as pegas.
- Certifique-se de que os parafusos e os elementos de união estão bem apertados. Nunca utilize o aparelho, se não estiver correctamente ajustado ou completo ou montado de forma segura.
- Certifique-se de que as pegas estão secas e limpas e não têm nenhuma mistura de gasolina agarrada.
- Coloque a bobina do fio na altura desejada. Evite tocar com a bobina do fio em objectos pequenos (p. ex. pedras).
- Ao cortar a relva em declives, coloque-se sempre abaixo do dispositivo de corte. Nunca corte ou apare a relva num montículo ou declive liso e escorregadio.
- Mantenha todas as partes do corpo e peças de roupa afastadas da bobina do fio, quando ligar o motor ou o deixar a funcionar. Antes de ligar o motor, assegure-se de que a bobina do fio não toca em nenhum obstáculo.
- Desligue sempre o motor antes de efectuar trabalhos no dispositivo de corte.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local seguro e protegido contra chamas, bem como de fontes de calor e de faíscas como esquentadores a gás, secadores de roupa, fornos a óleo ou radiadores portáteis, etc.
- Mantenha a cobertura de protecção, a bobina do fio e o motor sempre sem resíduos de relva durante a armazenagem.
- Apenas pessoas com formação suficiente e adultos devem operar, ajustar e fazer a manutenção ao aparelho.
- Se não estiver familiarizado com o aparelho, manuseie-o com o motor parado.
- Verifique sempre o terreno a cortar antes de iniciar os trabalhos. Objectos sólidos, como



peças metálicas, garrafas, pedras ou outros, podem ser projectados e provocar ferimentos graves no utilizador, assim como danificar irremediavelmente o aparelho. Se calhar a tocar com o aparelho num objecto sólido, desligue imediatamente o motor e verifique o aparelho quanto a eventuais danos. Nunca utilize o aparelho, se estiver danificado ou apresentar deficiências.

- Apare e corte a relva sempre na gama de rotações mais elevada. Não deixe o motor funcionar a baixas rotações no início ou durante o corte da relva.
- Utilize o aparelho apenas para os fins previstos, como cortar relva e ervas daninhas.
- Não mantenha a bobina do fio à altura dos joelhos quando o aparelho estiver a funcionar.
- Não utilize o aparelho, se espectadores ou animais se encontrarem nas imediações. Durante os trabalhos, mantenha uma distância mínima de 15 m entre o utilizador e outras pessoas ou animais. Se cortar completamente a relva até ao solo, mantenha uma distância mínima de 30 m.

Instruções adicionais

- Não utilize outro combustível para além do recomendado no manual de instruções. Respeite sempre as indicações na secção „Combustível e óleo“ deste manual. Não utilize gasolina que não esteja misturada correctamente com óleo para motor a 2 tempos. Caso contrário, o motor pode ficar irremediavelmente danificado, levando à anulação da garantia do fabricante.
- Não fume, enquanto reabastecer ou trabalhar com o aparelho.
- Não utilize o aparelho sem o escape.
- Não toque no escape, nem com as mãos nem com o corpo. Segure o aparelho de forma a que todos os dedos da mão agarrem bem na pega.
- Não utilize o aparelho numa posição desconfortável, sem equilíbrio, com os braços esticados ou apenas com uma mão. Para manejar o aparelho, utilize sempre as duas mãos e agarre na pega com todos os dedos

da mão.

- Mantenha sempre a bobina do fio no chão quando o aparelho estiver a funcionar.
- Utilize o aparelho apenas para os fins previstos, como cortar e roçar a relva.
- Não utilize o aparelho durante muito tempo, faça pausas regularmente.
- Não utilize o aparelho sob a influência do álcool ou de drogas.
- Utilize o aparelho apenas se a respectiva cobertura de protecção estiver instalada e em boas condições.
- Qualquer alteração no produto pode pôr em perigo a segurança individual e anula a garantia do fabricante.
- Nunca utilize o aparelho na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis, quer em espaços fechados, quer ao ar livre, pois pode provocar explosões e/ou incêndios.
- Não utilize dispositivos de corte de outro tipo. Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou recomendados pelo fabricante. A utilização de qualquer outro dispositivo de corte ou acessórios que não os recomendados no manual de instruções poderá constituir perigo de ferimento.

Medidas de segurança para o manuseamento da lâmina de corte

- Respeite todos os avisos e indicações respeitantes ao funcionamento e montagem da lâmina de corte.
- A lâmina de corte pode projectar objectos quando estes não podem ser cortados.
- Isto pode provocar ferimentos nos braços ou pernas. Mantenha as pessoas e animais afastados pelo menos 15 m em todas as direcções do local de trabalho. Se o aparelho encontrar corpos estranhos, pare imediatamente o motor e aguarde até que a lâmina pare. Verifique se a lâmina de corte está danificada. Substitua a lâmina de corte sempre que esta esteja deformada ou partida.
- A lâmina de corte projecta os objectos com violência. Os objectos projectados podem cegar ou provocar ferimentos. Use protecção



para os olhos, rosto e pernas. Retire sempre os objectos da área de trabalho antes de montar a lâmina de corte.

- Verifique cuidadosamente o aparelho e acessórios relativamente a danos antes de cada utilização. Não utilize o aparelho se os acessórios das lâminas de corte não estiverem todos instalados correctamente.
- A lâmina de corte roda por inércia até o acelerador tiver sido solto. Uma lâmina de corte que roda por inércia pode provocar ferimentos de corte a si ou a pessoas que estejam nas proximidades. Antes de efectuar qualquer trabalho na lâmina de corte, desligue o motor e assegure-se de que a lâmina está parada.
- Zona de perigo num diâmetro de 15 metros. As pessoas que se encontrem próximas podem cegar ou sofrer ferimentos. Mantenha uma distância de 15 metros, em todas as direcções, entre si e as outras pessoas ou animais.

20. Parafuso da pega M8
21. Anilha Ø 8mm
22. Disco de arrasto
23. Placa de pressão
24. Cobertura da placa de pressão
25. Porca M10 (rosca à esquerda)
26. Garrafa de mistura de óleo/gasolina
27. Chave para velas de ignição
28. Chave de bocas 8/10mm
29. Chave sextavada 4 mm
30. Chave sextavada 5 mm
31. Capa de protecção para cachimbo da vela de ignição
32. Parafuso da pega M6
33. Porca M6
34. Anilha Ø 6mm
35. Filtro de ar
36. Cachimbo da vela de ignição

A lâmina de corte (18a/18b) e a bobina do fio (13) são também resumidas no texto como dispositivo de corte (como conceito geral).

3. Descrição do aparelho e material a fornecer

3.1 Descrição do aparelho (figura 1-13)

1. Peça de união da barra de guia
2. Barra de guia
3. Punho guia
4. Cordão de arranque / cabo de arranque
5. Alavanca Choke
6. Depósito da gasolina
7. Bomba de combustível „botão injectar de gasolina“
8. Cobertura da carcaça do filtro de ar
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Fixador do acelerador
11. Acelerador
12. Bloqueio do acelerador
13. Bobina do fio com fio de corte
14. Cobertura de protecção do fio de corte
15. Cobertura de protecção da lâmina de corte
16. 4 parafusos M5
17. Alça de transporte
- 18a. Lâmina de corte (4 dentes)
- 18b. Lâmina de corte (3 dentes)
19. Suporte do punho guia

3.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Atenção!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!



4. Utilização adequada

O aparelho (utilização da lâmina de corte) é apropriado para cortar relva alta e mato pouco denso com a lâmina de 4 dentes e mato denso e plantas lenhosas fracas com a lâmina de 3 dentes.

O aparelho (utilização da bobina do fio com fio de corte) é apropriado para cortar relva e ervas daninhas finas. A observância do manual de instruções do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no aparelho e representar sérios perigos para o utilizador. Respeite criteriosamente as restrições nas instruções de segurança.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer garantia se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

Atenção! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o aparelho não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: para limpar caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso, o aparelho não pode ser utilizado para aplanar elevações de terreno, como p. ex. elevações causadas por toupeiras. Por motivos de segurança o aparelho não pode ser utilizado como unidade de accionamento para outros aparelhos, seja de que tipo for.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

5. Dados técnicos

Tipo do motor.....	motor a 2 tempos;
.....	arrefecido a ar; cilindro cromado
Potência do motor (máx.)	1,35 kW/1,8 CV
Cilindrada	42,7 cm ³
Rotações em vazio do motor	3000 r.p.m.
Rotações máx. do motor	
com lâmina:	9000 r.p.m.
com bobina do fio:	8400 r.p.m.
Velocidade de corte máx.	
com lâmina:	6800 r.p.m.
com bobina do fio:	6300 r.p.m.
Ignição.....	electrónica
Accionamento	acoplamento centrífugo
Peso (tanque vazio)	7,5 kg
Fio do círculo de corte Ø	41 cm
Lâmina do círculo de corte Ø.....	23 cm
Comprimento do fio	8,0 m
Ø do fio	2,0 mm
Capacidade do tanque	0,8 l
Vela de ignição	Champion RCJ6Y
Consumo de combustível com uma	
potência máxima do motor de	0,6 kg/h
Consumo específico de combustível com uma	
potência máxima do motor de	446 g/kWh

Ruído e vibração

Nível de pressão acústica L _{PA}	98 dB(A)
Incerteza K _{PA}	1,5 dB
Nível de potência acústica L _{WA}	110 dB(A)
Incerteza K _{WA}	1,5 dB

Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Funcionamento

Valor de emissão de vibração a_h = 4,1 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²



Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

6. Antes da colocação em funcionamento

6.1 Montagem

6.1.1 Montagem do punho guia (fig. 3a a 3c)

Monte o punho guia (3) conforme ilustrado nas figuras 3a a 3c. Só volte a apertar o parafuso (20) quando tiver ajustado, com a alça de transporte (17), a posição de trabalho ideal (ver a esse respeito também a secção 6.2). O punho guia deve ser instalado conforme ilustrado na figura 1. A desmontagem é realizada de forma inversa.

6.1.2 Montagem da barra de guia (fig. 4a – 4c)

Introduza o parafuso da pega (32) na anilha (34) na peça de união da barra de guia (1). Desaperte o parafuso da pega com a porca (33). Prima agora a alavanca de retenção (A) e introduza cuidadosamente a barra de guia (fig. 4a/pos. 2) na respectiva peça de união. Certifique-se de que os eixos de transmissão deslizam no interior da barra de guia, se necessário, rode ligeiramente a bobina do fio (13)/a lâmina de corte (18a/18b). O nariz da alavanca de retenção (A) tem de engatar no orifício (B). Aperte agora o parafuso da pega, como na figura 4c. Para a desmontagem só é necessário desapertar o parafuso da pega e accionar a alavanca de retenção.

6.1.3 Montagem da cobertura de protecção da lâmina de corte

Atenção: ao trabalhar com a lâmina de corte, a respectiva cobertura de protecção (15) tem de estar montada.

A montagem da cobertura de protecção da lâmina de corte é efectuada como ilustrado nas figuras 5a e 5b.

6.1.4 Montagem/substituição da lâmina de corte

A montagem da lâmina de corte (18a/18b) está representada nas figuras 6a a 6g. A desmontagem é realizada na sequência inversa.

- Encaixe o disco de arrasto (22) no veio dentado, como ilustrado na figura 6b.
- Fixe a lâmina de corte (18a/18b) no disco de arrasto (fig. 6c)
- Coloque a placa de pressão (23) sobre a rosca do veio dentado (fig. 6d)
- Encaixe a cobertura da placa de pressão (24) (fig. 6e)
- Procure o orifício do disco de arrasto, faça-o corresponder com o entalhe que se encontra por baixo e fixe o disco de arrasto com a chave sextavada (29) fornecida juntamente, apertando de seguida a porca (25) com a chave para velas de ignição (27) (fig. 6f/6g).
- Atenção: rosca à esquerda
- As lâminas de corte (18a/18b) dispõem de capas de protecção de plástico no momento da entrega. Remover as capas antes da utilização e voltar a colocá-las depois da mesma.

6.1.5 Montagem da cobertura de protecção do fio de corte na cobertura de protecção da lâmina de corte

Atenção: ao trabalhar com o fio de corte tem de montar adicionalmente a cobertura de protecção do mesmo (14).

A montagem da cobertura de protecção do fio de corte é efectuada conforme representado nas figuras 7a – 7b. Certifique-se de que a cobertura de protecção do fio de corte engata correctamente. Do lado inferior da cobertura de protecção encontra-se uma lâmina (fig. 7a/pos.



F) para o ajuste automático do comprimento do fio. Esta lâmina está coberta por uma protecção (fig. 7a/pos. G).

Antes de iniciar o trabalho, remova esta protecção e volte a colocá-la depois de concluído o trabalho.

6.1.6 Montagem/substituição da bobina do fio

A montagem da bobina do fio (13) está representada na figura 7c. A desmontagem é realizada de forma inversa. A bobina do fio já se encontra montada no momento da entrega.

Procure o orifício do disco de arrasto (22), faça-o corresponder com o entalhe que se encontra por baixo e fixe o disco de arrasto com a chave sextavada (29) fornecida juntamente, apertando de seguida a bobina do fio à rosca.

Atenção: rosca à esquerda

6.2 Ajustar a altura de corte

- Coloque a alça de transporte (17) como ilustrado nas figuras 8a a 8c.
- Engate o aparelho na alça de transporte (fig. 8d).
- Com os diversos pontos de ajuste, selecione na alça de transporte as posições de trabalho e de corte ideais (fig. 8e).
- Para ajustar correctamente o comprimento da alça de transporte, faça alguns movimentos oscilatórios sem ligar o motor (fig. 9a).

A alça de transporte está equipada com um mecanismo de abertura rápida. Se for necessário colocar o aparelho rapidamente sobre o chão, puxe a peça vermelha que se encontra na alça (fig. 8f).

Atenção: sempre que estiver a trabalhar com o aparelho use a alça. Coloque a alça assim que o motor estiver ligado e a trabalhar em ralenti. Desligue o motor antes de retirar a alça de transporte.

6.3 Combustível e óleo

Combustíveis recomendados

Utilize apenas uma mistura composta por gasolina sem chumbo e óleo especial para motor a 2 tempos.

Misture a mistura de combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.

Atenção: não utilize uma mistura de combustível que esteja guardada há mais de 90 dias.

Atenção: não utilize óleo para motores a 2 tempos com uma relação de mistura recomendada de 100:1. Em caso de danos no motor provocados por uma lubrificação insuficiente, a garantia do fabricante perde a validade.

Atenção: para o transporte e armazenagem de combustível use unicamente reservatórios previstos e adequados. Ponha a quantidade correcta de gasolina e óleo para motores a 2 tempos respectivamente na garrafa de mistura fornecida (ver a escala impressa). De seguida, agite bem o reservatório.

6.4 Tabela de mistura de combustível

Procedimento de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
1 litro	25 ml
5 litros	125 ml

7. Operação

Respeite as disposições legais que regulam a protecção contra o ruído, pois estas podem divergir de local para local.

Antes de cada colocação em funcionamento do aparelho, verifique:

- Estanqueidade do sistema de combustível.
- Se os dispositivos de protecção e de corte se encontram em boas condições e completos.
- Assento correcto de todas as uniões rosca-das.
- Boa mobilidade de todas as peças móveis.



7.1 Arranque com o motor frio

Ateste o tanque com uma mistura de gasolina/óleo. Ver também „Combustível e óleo“.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Pressione a bomba de combustível (botão injector de gasolina) (fig. 1/pos. 7) 10 vezes.
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 9) na posição „I“.
4. Fixar o acelerador (fig. 1/pos. 11). Para tal, accione o bloqueio do acelerador (fig. 1/pos. 12) e de seguida o acelerador (fig. 1/pos. 11) e, pressionando simultaneamente o fixador (fig. 1/pos. 10), fixe o acelerador.
5. Coloque a alavanca Choke (fig. 1/pos. 5) na posição „●“.
6. Segurar bem o aparelho e puxar o cordão de arranque (fig. 1/pos. 4) para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cabo de arranque 4 vezes. O aparelho liga-se.

Atenção: não deixe que o cordão de arranque seja projectado para trás. Tal pode causar danos.

Atenção: o acelerador fixo faz com que, com o motor ligado, o dispositivo de corte comece a funcionar.

De seguida, basta accionar o acelerador para o destravar. Simultaneamente, accionando o acelerador, a alavanca Choke é destravada. (O motor regressa ao ralenti).

7. Se o motor não arrancar, repita os passos 4 a 6.
Indicação: se o motor não pegar após várias tentativas, leia a secção „Eliminação de falhas“.
Indicação: puxe sempre o cabo de arranque em linha recta. Se for puxado em ângulo, haverá fricção no olhal. Através desta fricção, o cordão de arranque é esfolado, desgastando-se rapidamente.
Segure sempre o cabo de arranque quando puxa o cordão de arranque.
Nunca deixe o cordão de arranque saltar para a posição inicial após ser puxado.

7.2 Arranque com o motor quente

(O aparelho esteve parado não mais de 15 a 20 min.)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 9) na posição „I“.
3. Fixar o acelerador (fig. 1/pos. 11) (como em „Arranque com o motor frio“).
4. Segure bem o aparelho e puxe o cordão de arranque para fora até à primeira resistência. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque. O aparelho liga-se depois de 1 a 2 puxões. Se depois de 6 puxões o aparelho continuar a não arrancar repita os passos 1 a 7 sob „Ligar o motor frio“.

7.3 Desligar o motor

Etapas da paragem de emergência:

se necessário, pare imediatamente o aparelho. Para tal, coloque o interruptor para ligar/desligar (9) na posição „Stop“ ou „0“

Etapas normais:

largue o acelerador (11) e aguarde até o motor passar para a velocidade de marcha em vazio. Então, coloque o interruptor para ligar/desligar (9) na posição „Stop“ ou „0“.

7.4 Indicações de trabalho

Antes de utilizar o aparelho familiarize-se com todas as técnicas de trabalho com o motor desligado.

Aviso: tenha especial cuidado durante os trabalhos de corte. Neste tipo de trabalhos, mantenha uma distância de 30 metros, entre si e as outras pessoas ou animais.

Prolongamento do fio de corte

Aviso! Não utilize nenhum tipo de arame metálico ou arame envolto em plástico na bobina do fio. Tal pode originar ferimentos graves no utilizador. Para prolongar o fio de corte (13), deixe o motor funcionar em plena carga e toque com a bobina do fio no chão. O fio é prolongado automaticamente. A lâmina na cobertura de protecção



encurta o fio para o comprimento permitido (fig. 9b).

Cuidado: remova regularmente todos os resíduos de relva e ervas daninhas para evitar um sobreaquecimento do aparelho.

Os resíduos de erva, relva e ervas daninhas ficam presos por baixo da cobertura de protecção (fig. 9c), impedindo o arrefecimento do aparelho. Remova os restos cuidadosamente com uma chave de fendas ou objecto semelhante.

Diversas alturas de corte

Se o aparelho estiver correctamente montado, poderá cortar ervas daninhas e relva alta em locais de difícil acesso, como p. ex. ao longo de sebes, muros e bases à volta de árvores. Pode também ser utilizado para „trabalhos de corte“, para melhor preparar a vegetação de um jardim ou para limpar uma determinada área de solo.

Indicação: mesmo com uma utilização cuidada, o corte junto a fundações, muros de pedra ou betão etc. provoca um desgaste do fio acima do normal.

Aparar/cortar (com bobina do fio/lâmina de corte)

Oscile o aparelho de um lado para o outro, como se fosse uma foice. Mantenha sempre o dispositivo de corte paralelo ao chão. Verifique o solo e ajuste a altura de corte desejada. Coloque e mantenha o dispositivo de corte na altura desejada para um corte uniforme (fig. 9d).

Aparar relva baixa (com bobina do fio)

Mantenha o aparelho à sua frente com uma ligeira inclinação, de forma a que o lado inferior da bobina do fio se encontre no solo e o fio esteja na posição de corte correcta. Corte sempre para longe de si. Nunca puxe o aparelho para si.

Cortar em cercas/fundações (com bobina do fio)

Aproxime-se lentamente de cercas de rede de arame, de ripas, muros de pedras e fundações, sem, no entanto, embater com o fio no obstáculo. Se o fio tocar p. ex. em pedras, muros de pedra ou fundações, ficará desgastado ou desfiado. Se o fio tocar nas cercas, irá partir.

Aparar à volta das árvores (com bobina do fio)

Apare à volta dos toros das árvores, aproxime-se lentamente, para que o fio não toque na casca da árvore. Contorne a árvore e tenha atenção para não danificar a árvore. Aproxime-se da relva ou ervas daninhas com a ponta do fio e vire ligeiramente a bobina do fio para a frente.

Cortar a relva (com bobina do fio)

Nos trabalhos de corte de relva, irá apanhar toda a vegetação até à base. Para isso, incline a bobina do fio num ângulo de 30 graus para a direita. Coloque o punho na posição desejada (fig. 9e).

Atenção! Perigo elevado de ferimento do utilizador, espectadores e animais, assim como perigo de danos materiais provocados por objectos projectados (p. ex. pedras).

Atenção! Não utilize o aparelho para afastar objectos do caminho dos pés, etc.!

A moto-roçadora a gasolina é um aparelho potente, que pode arremessar pedras pequenas ou outros objectos a 15 metros ou mais, podendo provocar ferimentos ou danos em veículos, casas e janelas.

Serrar

O aparelho não é adequado para serrar.

Bloquear

Se o dispositivo de corte ficar bloqueado devido à vegetação muito densa, pare imediatamente o motor. Remova erva e os restos de relva antes de uma nova colocação em funcionamento.



Evitar o rechaço

Ao trabalhar com a lâmina de corte, existe o perigo de rechaço quando esta se depara com obstáculos fixos (troncos, ramos, cepos, pedras, etc.). O aparelho é atirado contra o sentido de rotação do dispositivo de corte. Isto pode levar a uma perda de controlo do aparelho. Não utilize a lâmina de corte na proximidade de sebes, postes metálicos, marcos ou fundações.

Para cortar plantas lenhosas fracas, a posição do aparelho deve ser idêntica à da fig. 9f a fim de evitar rechaços.

8. Manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Desligue sempre o aparelho e o cachimbo da vela de ignição (36) antes de efectuar trabalhos de manutenção.

8.1 Substituição da bobina do fio/fio de corte

1. Desmonte a bobina do fio (13), como descrito na secção 6.1.6. Comprima a bobina (fig. 12a) e retire uma metade da carcaça (fig. 12b).
2. Retire o prato da bobina (K) da carcaça da bobina do fio (fig. 12c).
3. Se necessário, remova o fio de corte ainda existente.
4. Dobre o fio de corte novo ao centro e engate a ponta existente na abertura do prato da bobina. (fig. 12d)
5. Enrole o fio sob tensão no sentido dos ponteiros do relógio. O divisor da bobina separa, ao mesmo tempo, ambas as metades do fio de corte. (fig. 12e)
6. Engate os últimos 15 cm de ambas as extremidades do fio no suporte do fio do prato da bobina oposto. (fig. 12f)
7. Conduza ambas as extremidades do fio pelos olhais de metal da carcaça das bobinas do fio (fig. 12c).
8. Pressione o prato da bobina para dentro da carcaça da bobina do fio (fig. 12b).
9. Puxe, brevemente e com força, ambas as extremidades do fio para as soltar dos respecti-

vos suportes.

10. Volte a unir as metades da carcaça.
11. Corte o fio excedente de modo a que fique com um comprimento aprox. de 13 cm. Isso diminui a carga no motor durante o arranque e o aquecimento.
12. Monte novamente a bobina do fio (ver secção 6.1.6). Se a bobina do fio for totalmente substituída, ignore os pontos 3-6.

8.2 Manutenção do filtro de ar

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador.

É, assim, indispensável um controlo regular.

Verifique o filtro de ar (35) a cada 25 horas de serviço e, se necessário, limpe. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

1. Retire a cobertura da carcaça do filtro de ar (fig. 10a/pos. 8)
2. Remova o filtro de ar (fig. 10b/10c)
3. Limpe o filtro de ar sacudindo ou soprando-o (com ar comprimido).
4. A montagem é realizada na sequência inversa.

Atenção: nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

8.3 Manutenção da vela de ignição

Distância entre os eléctrodos = 0,6 mm (distância entre os eléctrodos onde se gera a faísca de ignição). Aperte a vela de ignição com uma chave dinamométrica com um torque de 12 a 15 Nm (à venda nas lojas especializadas). Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre.

A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

1. Desmonte a capa de protecção (fig. 10c/pos. 31) com uma chave de parafusos.
2. Tire o cachimbo da vela de ignição (fig. 11a/pos. 36).
3. Retire a vela de ignição (fig. 11b) com a chave para velas de ignição (27) fornecida.
4. A montagem é realizada na sequência inversa.



8.4 Afilar a lâmina da cobertura de protecção

A lâmina da cobertura de protecção (fig. 7a/pos. F) pode ficar romba com o passar do tempo. Se tal acontecer, solte os dois parafusos que fixam a lâmina da cobertura de protecção à cobertura de protecção. Fixe a lâmina num torno. Afie a lâmina com uma lima plana e certifique-se de que o ângulo das arestas de corte é mantido. Lime apenas num sentido.

8.5 Ajustes do carburador

Atenção: só um serviço de assistência técnica autorizado pode efectuar ajustes no carburador. A cobertura da carcaça do filtro de ar tem de ser desmontada antes da execução de trabalhos no carburador, tal como ilustrado nas figuras 10a e 10b.

Ajuste do cabo do acelerador:

se com o passar do tempo já não forem atingidas as rotações máximas do aparelho e se tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção „Eliminação de falhas“, pode ser necessário ajustar o cabo do acelerador.

Para tal, comece por verificar se, com o acelerador carregado a fundo, o carburador abre completamente. Isto sucede quando o carburador (fig. 13a/pos. F), com a aceleração no máximo, se encontra completamente aberto.

A figura 13a indica o ajuste correcto. Se o carburador não estiver totalmente aberto, é necessário fazer um reajuste.

Para afinar o cabo do acelerador são necessários os seguintes passos:

- Desaperte a contraporca (fig. 13b/pos. C) girando-a.
- Desaparafuse o parafuso de ajuste (fig. 13b/pos. D), até que, o carburador, com a aceleração no máximo, fique encostado ao batente como é ilustrado na figura 13a.
- Volte a apertar bem as contraporcas.

Ajuste do ralenti:

Atenção! Ajuste o ralenti com a máquina quente.

Se o aparelho se desligar sem o acelerador estar accionado e tiverem sido excluídas todas as outras causas, de acordo com a secção „Eliminação de falhas“, é necessário reajustar o ralenti. Para o efeito, rode o parafuso do ralenti (fig. 13b/pos. E) no sentido dos ponteiros do relógio até o aparelho entrar, em segurança, na marcha em vazio. Se o ralenti estiver tão elevado que o dispositivo de corte continua a girar, tem de se rodar o parafuso do ralenti para a esquerda de modo a diminuir o ralenti até que o dispositivo de corte já não gire.

8.6 Lubrificação da engrenagem

Aplice, a cada 20 horas de serviço, alguma massa lubrificante fluida (aprox. 10 g). Para tal, abra o parafuso H (fig. 7c).

8.7 Protecção do meio ambiente

Entregue o material para manutenção, que estiver sujo e os consumíveis num local de recolha adequado.

Recicle o material da embalagem, o metal e os plásticos.

8.8 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- número de identificação do aparelho

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info



9. Armazenagem e transporte

9.1 Armazenagem

Cuidado: Nunca acondicione o aparelho por mais de 30 dias sem executar os seguintes passos.

Armazenar o aparelho

Se quiser guardar o aparelho durante mais de 30 dias, é necessário prepará-lo para tal. Caso contrário, evapora-se o combustível restante que se encontra no carburador deixando um resíduo semelhante a borracha.

Isso poderia dificultar o arranque e ter como consequência a realização de trabalhos de reparação caros.

1. Retire lentamente a tampa do depósito para deixar sair a eventual pressão existente no tanque. Esvazie cuidadosamente o tanque (6).
2. Para retirar o combustível do carburador, ligue o motor e deixe-o a trabalhar até parar.
3. Deixe arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).
4. Retire a vela de ignição (ver ponto 8.3)
5. Deite uma colher de chá de óleo novo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe por diversas vezes lentamente o cordão de arranque, para cobrir os componentes internos com óleo. Volte a colocar a vela de ignição.

Nota: Armazene o aparelho num local seco e bastante afastado de possíveis fontes de ignição, p. ex. fogão, caldeira de água quente com gás, secador a gás, etc.

Colocar novamente em funcionamento

1. Retire a vela de ignição (ver ponto 8.3).
2. Puxe rapidamente o cordão de arranque, para eliminar o óleo em excesso existente na câmara de combustão.
3. Limpe a vela de ignição e tenha atenção à distância correcta entre os respectivos electrodos; ou insira uma nova vela de ignição com a distância correcta.
4. Prepare o aparelho para ser colocado em funcionamento.
5. Encha o tanque com a mistura de combustível/ óleo correcta. Ver secção „Combustível e óleo“.

9.2 Transporte

Antes de transportar o aparelho, esvazie o depósito da gasolina, como descrito na secção „Armazenagem“. Limpe a sujidade maior do aparelho com uma escova ou uma vassoura das pequenas. Desmonte o punho guia e a barra de guia como descrito nas secções 6.1.1 e 6.1.2.

10. Limpeza

Desligue sempre o aparelho e o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar trabalhos de manutenção.

- O aparelho deve ser bem limpo depois de cada utilização. Especialmente o dispositivo de corte e as coberturas de protecção.
- Mantenha as ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Para facilitar, remova a sujidade e a relva logo a seguir a ter cortado a relva.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.



PT

11. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!



12. Eliminação de falhas

Anomalia	Possível causa	Solução
O aparelho não pega.	- Procedimento errado ao ligar. - Vela de ignição coberta de fuligem ou húmida - Ajuste incorrecto do carburador	- Siga as instruções para ligar - Limpar a vela de ignição ou substituir. - Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O aparelho pega mas não tem a potência total.	- Ajuste errado da alavanca do choke (5) - Filtro de ar sujo (35) - Ajuste incorrecto do carburador	- Coloque a alavanca do choke na posição „♦“. - Limpar o filtro de ar - Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor funciona de forma irregular	- Distância incorrecta entre os eléctrodos da vela de ignição - Ajuste incorrecto do carburador	- Limpe a vela de ignição e ajuste a distância entre os eléctrodos ou coloque uma vela de ignição nova. - Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.
O motor deita demasiado fumo.	- Mistura de combustível incorrecta - Ajuste incorrecto do carburador	- Utilize a mistura de combustível correcta (ver tabela de mistura de combustível) - Consulte o serviço de assistência técnica autorizado ou envie o aparelho para a ISC-GmbH.



PT

13. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

IS Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Sense FBS 43 A1 (Florabest)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: $L_{WA} = 104,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 110$ dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | $P = 1,35$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| ☐ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☒ 2006/28/EC |
| | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1181*00 |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 14.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10**Art.No.:** 34.019.94 **I.No.:** 11011**Subject to change without notice****Archive-File/Record:** NAPR005246**Documents registrar:** Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



14. Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses. O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Einhell Portugal Lda.

Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

Tel. +351 220917500 · Fax +351 227536109

e-mail: servico.clientes.pt@einhell.com

IAN 72317





Table of contents

1. Introduction.....	58
2. Safety regulations	58
3. Layout and items supplied.....	61
4. Intended use.....	61
5. Technical data.....	62
6. Before starting the equipment	62
7. Operation	64
8. Maintenance and ordering of spare parts.....	66
9. Storage and transport	68
10. Cleaning.....	68
11. Disposal and recycling.....	68
12. Troubleshooting.....	69
13. Declaration of conformity.....	70
14. Warranty certificate.....	71

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

2. Safety regulations

Caution!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Safety devices

When working with the equipment, the appropriate plastic guard hood for cutting blade mode or cutting line mode must be fitted to prevent objects being thrown out by the equipment. The integrated blade in the cutting line guard hood automatically cuts the line to the optimum length.

Explanation of the information signs on the equipment (Fig. 14):

1. Warning!
2. Read the instructions before using for the first time!
3. Wear protective headgear, goggles and ear muffs!
4. Wear sturdy, non-slip footwear!
5. Wear safety gloves!
6. Protect the equipment from rain and damp!
7. Be careful of objects being catapulted away!
8. Always switch off the equipment and pull out the spark boot plug before carrying out any maintenance work!

9. The distance between the equipment and persons in the vicinity must be at least 15 m!
10. The cutting tool (blade/cutting line) continues to rotate after the machine is switched off!
11. Caution: Hot equipment parts. Keep your distance!
12. Add a little grease (gear grease) after every 20 hours in operation!

Safety information

- Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the settings and with the proper use of the equipment.
- Never allow other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- Never mow in the direct vicinity of persons - especially children - or animals.

Warning!

Maintain a safety distance of 15m. If approached, switch off the equipment immediately. Always keep in mind that the user of the equipment is responsible for accidents involving other persons or their property.

- Important: Danger of poisoning. Emissions, fuels and lubricants are toxic. Do not inhale emissions.

Before using

- Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when mowing. Never mow barefoot or in sandals.
- Check the ground on which the equipment will be used and remove all objects that could be caught up and catapulted away.
- Warning! Petrol is highly flammable! Therefore:
 - Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
 - Only refuel out in the open and do not smoke during the refuelling process.
 - Always refuel before starting the engine. Do not open the fuel tank cap and do not refuel while the engine is running or when the equipment is hot.



- If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.

- For safety reasons, the petrol tank and the tank cap must be replaced if they are damaged.

- Replace defective silencers.
- Before using the scythe, visually inspect it to ensure that the blade, mounting bolts and the entire cutting apparatus are in good working order (i.e. not worn out or damaged). To prevent any imbalance, replace worn out or damaged blades and mounting bolts as a set only (if applicable).

Handling (operation, storage, monitoring)

- Wear close-fitting work clothing which is in good condition and which offers protection, such as long trousers, sturdy work shoes, hard-wearing gloves, a helmet, a face mask or goggles to protect your eyes, and good quality cotton wool in your ears or some other ear protectors to reduce the noise.
- Store the equipment in a safe place. Open the petrol tank cap slowly to release any pressure that may have formed in the petrol tank. To prevent the risk of fire, move at least 3 meters from the refueling area before you start the equipment.
- Switch off the equipment before you put it down.
- Always hold the equipment firmly in both hands. Your fingers and thumbs should be wrapped around the handles.
- Ensure that all screws and connecting elements are secure. Never use the equipment if it has not been properly adjusted or has not been fully or safely assembled.
- Make sure that the handles are clean and dry and that there is no petrol mixture on them.
- Set the line spool to the required height. Avoid touching small objects such as stones with the line spool.
- When carrying out mowing work on a slope always stand at a lower level than the cutting

tool. Never cut or trim on a smooth, slippery hill or slope.

- Keep all parts of your body and items of clothing away from the line spool when you start the engine and when the engine is running. Before you start the engine ensure that the line spool will not strike an obstacle.
- Always switch off the engine before working on the cutting tool.
- Store the equipment and accessories in a safe place protected from naked flames and heat/spark sources such as gas geyser heaters, tumble driers, oil stoves or portable radiators, etc.
- Keep the guard hood, line spool and engine clear of mowing debris at all times.
- Only adequately trained people and adults may use, adjust and maintain the equipment.
- If you are not familiar with the equipment, practice handling it with the engine off.
- Always check the site you want to mow before you begin your work. Solid objects such as pieces of metal, bottles, stones, etc. can be catapulted away and cause serious injuries and permanent damage to the equipment. If you touch a solid object with the equipment by mistake, switch off the engine immediately and check the equipment for signs of damage. Never use the equipment if it is damaged or defective.
- Always operate the equipment in its high speed range for trimming and cutting. Do not let the engine run at low speed at the start of mowing or during trimming work.
- Only use the equipment for the purpose for which it is intended, such as trimming and mowing weeds.
- Never hold the line spool above knee height when the equipment is in operation.
- Do not use the equipment if other people or animals are in the immediate vicinity. Keep a minimum distance of 15 m between yourself and other people or animals when mowing. Keep a distance of 30 m if you are mowing down to the ground.



Additional instructions

- Do not use any fuel other than that recommended in the operating instructions. Always follow the instructions in the section „Fuel and oil“. Do not use petrol that has not been mixed correctly with 2-stroke oil. Otherwise there is a risk of causing permanent damage to the engine and of voiding the manufacturer's guarantee.
- Do not smoke while refueling or using the equipment.
- Never use the equipment without the exhaust pipe.
- Do not touch the exhaust pipe with your hands or body. Hold the equipment so that your fingers and thumbs are wrapped around the handle.
- Do not use the equipment in an uncomfortable posture, off balance, with extended arms or with only one hand. Always use both hands on the equipment and wrap your fingers and thumbs around the handles.
- Always keep the line spool on the ground whilst the equipment is in operation.
- Use the equipment only for the purpose for which it is intended, such as trimming and mowing weeds.
- Do not use the equipment over a lengthy period of time - take regular breaks.
- Do not use the equipment when under the influence of alcohol or drugs.
- Use the equipment only when the guard hood is fitted and in good working order.
- Any modifications to the product may place your personal safety at risk and cause the manufacturer's warranty to be voided.
- Never use the equipment near inflammable liquids or gases, neither in enclosed rooms nor outdoors. This may cause explosions and/or fire.

- Do not use any other cutting tools. For your own safety you must use only the accessories and attachments which are listed in the operating instructions or which are recommended or specified by the manufacturer. The use of cutting tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.

Safety precautions for handling the blade

- Take note of all warnings and instructions relating to operating and fitting the blade.
- The blade can recoil suddenly from objects if it cannot cut or mow through them.
- This can cause injuries to the arms or legs. Keep bystanders and animals at least 15 m away from where you are working. If the equipment strikes a foreign body, stop the engine immediately and wait for the blade to come to a standstill. Check the blade for signs of damage. Always replace the blade if it is bent or cracked.
- The blade is liable to catapult away objects with high force. This can cause blindness or injuries. Wear protection on your eyes, face and legs. Always remove objects from your working area before you use the blade.
- Carefully check the equipment and its fittings for signs of damage every time before use. Do not use the equipment unless all the blade fittings are installed correctly.
- When you release the throttle lever, the blade will continue to rotate and will only gradually come to a standstill. A blade which is in the process of rotating to a standstill can cause you or bystanders injuries through cutting. Before you start any work on the blade, switch off the engine and ensure that the blade has come to a standstill.
- The danger zone has a radius of 15 meters. Bystanders may suffer blindness or injuries. Keep a distance of 15 meters between yourself and other people or animals.



3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1-13)

1. Connecting piece for long handle
2. Long handle
3. Steady grip
4. Starter line / starter cable
5. Choke lever
6. Petrol tank
7. Fuel pump „primer“
8. Air filter housing cover
9. On/Off switch
10. Throttle lever lock
11. Throttle lever
12. Throttle lock
13. Line spool with cutting line
14. Cutting line guard hood
15. Cutting blade guard hood
16. Screw M5 (4x)
17. Carrying strap
- 18a. Cutting blade (4 teeth)
- 18b. Cutting blade (3 teeth)
19. Holder for steady grip
20. Handle screw M8
21. Washer Ø 8mm
22. Carrier plate
23. Pressure plate
24. Pressure plate cover
25. Nut M10 (left-hand thread)
26. Oil/petrol mixing bottle
27. Spark plug wrench
28. Open-ended wrench 8/10 mm
29. Hex wrench 4 mm
30. Hex wrench 5 mm
31. Protective cap for spark boot plug
32. Handle screw M6
33. Nut M6
34. Washer Ø 6mm
35. Air filter
36. Spark boot plug

The cutting blade (18a/18b) and the line spool (13) are jointly referred to in the text as the cutting tool (generic term).

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

4. Intended use

The equipment (cutting blade mode) is designed for cutting high grass and sparse scrub with the 4-tooth blade and for cutting dense scrub and slender wood growth with the 3-tooth blade. The equipment (line spool mode) is designed for cutting lawns and small weeds. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be obeyed to ensure that the equipment is used properly.

Any use which is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the equipment and place the user in serious danger. Be sure to observe the restrictions in the safety information.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Caution! Due to the high risk of physical injury to the user, the equipment must not be used to carry out the following work: to clean dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Similarly, the equipment must not be used to level out high areas such as molehills. For safety rea-



sons, the equipment is not allowed to be used as a drive unit for other tools of any kind.

The equipment is allowed to be used only for its intended purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

5. Technical data

Engine type	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine power (max.)	1.35 kW/ 1.8 hp
Displacement	42.7 ccm
Idle engine speed	3000 min ⁻¹
Max. engine speed	
with blade:	9000 min ⁻¹
with line spool:	8400 min ⁻¹
Max. cutting speed	
with blade:	6800 min ⁻¹
with line spool:	6300 min ⁻¹
Ignition	Electronic
Drive	Centrifugal clutch
Weight (with empty tank)	7.5 kg
Cutting circle diameter of line	41 cm
Cutting circle diameter of blade	23 cm
Cutting line length	8.0 m
Cutting line diameter	2.0 mm
Tank capacity	0.8 l
Spark plug	Champion RCJ6Y
Fuel consumption at	
max. engine power	0.6 kg/h
Specific fuel consumption	
at max. engine power	446 g/kWh

Sound and vibration

L _{PA} sound pressure level	98 dB(A)
K _{PA} uncertainty	1.5 dB
L _{WA} sound power level	110 dB(A)
K _{WA} uncertainty	1.5 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Operation

Vibration emission value $a_h = 4.1 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1.5 m/s^2

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

6. Before starting the equipment

6.1 Assembly

6.1.1 Fitting the steady grip (Fig. 3a-3c)

Fit the steady grip (3) as shown in Figures 3a-3c. Do not tighten the screw (20) until you have set the optimum working position with the carrying strap (17) (see also section 6.2). The steady grip should be aligned as shown in Figure 1. To dismantle, proceed in reverse order.

6.1.2 Fitting the long handle (Fig. 4a-4c)

Pass the handle screw (32) through the washer (34) and into the connecting piece of the long handle (1). Secure the handle screw loosely with the nut (33). Now press the locking lever (A) and push the long handle (Fig. 4a/Item 2) carefully into the connecting piece for the long handle. While doing so, ensure that the drive shafts on the inside of the long handle slide into each other (turn the line spool (13) / cutting blade (18a/18b) gently if required). The lug of the locking lever (A) must latch into the hole (B). Now



tighten the handle screw as shown in Figure 4c. To dismantle, simply slacken the handle screw and actuate the locking lever.

6.1.3 Fitting the blade guard hood

Important: The cutting blade guard hood (15) must be fitted when you want to work with the cutting blade.

The guard hood for the cutting blade must be installed as shown in Figures 5a – 5b.

6.1.4 Fitting/Replacing the cutting blade

The procedure for fitting the cutting blade (18a/18b) is shown in Figures 6a-6g. To dismantle, proceed in reverse order.

- Fit the carrier plate (22) onto the spline shaft as shown in Figure 6b.
- Secure the cutting blade (18a/18b) on the carrier plate (Fig. 6c).
- Place the pressure plate (23) over the thread of the spline shaft (Fig. 6d).
- Plug on the cover of the pressure plate (24) (Fig. 6e).
- Look for the hole in the carrier plate, line up with the notch underneath, lock with the supplied hex wrench (29), and then tighten the nut (25) with the spark plug wrench (27) (Fig. 6f/6g). **Important:** Left-hand thread
- The cutting blades (18a/18b) are delivered with plastic protective caps fitted to them. Remove these caps before use and refit them after use.

6.1.5 Fitting the cutting line guard hood on the cutting blade guard hood

Important: The cutting line guard hood (14) must be fitted in addition when you want to work with the cutting line.

The guard hood for the cutting line must be installed as shown in Figures 7a – 7b. Make sure that the cutting line guard hood engages correctly. A blade (Fig. 7a/ Item F) on the underside of the guard hood automatically cuts the cutting line to the optimum length. It is covered by a guard (Fig. 7a/Item G).

Remove the guard before you start working and replace it when you have finished working.

6.1.6 Fitting/Replacing the line spool

The procedure for fitting the line spool (13) is shown in Figure 7c. To dismantle, proceed in reverse order. The line spool is already fitted when the equipment is delivered.

Look for the hole in the carrier plate (22), line up with the notch beneath it, lock with the supplied hex wrench (29), and screw the line spool onto the thread.

Important: Left-hand thread

6.2 Setting the cutting height

- Fit the carrying strap (17) as shown in Figures 8a-8c.
- Hook the equipment to the carrying belt (Fig. 8d).
- Adjust to the perfect working and cutting position using the various strap adjusters on the carrying strap (Fig. 8e).
- To confirm the optimum length of the carrying strap, make a few swinging movements with the engine off (Fig. 9a).

The carrying strap is fitted with a quick-release mechanism. Pull the red strap section (Fig. 8f) if you need to remove the strap quickly.

Important: Always use the strap when working with the equipment. Attach the strap as soon as you have started the engine and it is running in idle mode. Switch off the engine before you take off the carrying strap.

6.3 Fuel and oil

Recommended fuels

Use only a mixture of unleaded petrol and special 2-stroke engine oil.

Mix the fuel mixture as indicated in the fuel mixing table.

Important: Do not use a fuel mixture which has been stored for longer than 90 days.

Important: Never use 2-stroke oil with a recommended mixing ratio of 100:1. The manufacturer's warranty will be voided in case of engine damage due to inadequate lubrication.

Important: Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store



fuel. Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

6.4 Fuel mixing table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
1 liter	25 ml
5 liters	125 ml

7. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from one location to another.

Each time before use, check the following :

- That there are no leaks in the fuel system.
- That the equipment is in perfect condition and that the safety devices and cutting devices are complete.
- That all screws are securely fastened.
- That all moving parts move smoothly.

7.1 Starting the engine when cold

Fill the tank with the oil/petrol mix. See also „Fuel and oil“.

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Press the fuel pump (primer) (Fig. 1 / Item 7) 10 times.
3. Move the On/Off switch (Fig. 1 / Item 9) to „I“.
4. Secure the throttle lever (Fig. 1 / Item 11). To do this, press the throttle lever lock (Fig. 1 / Item 12) and then press the throttle lever (Fig. 1 / Item 11) and lock the throttle lever by pressing the lock (Fig. 1 / Item 10) at the same time.
5. Set the choke lever (Fig. 1 / Item 5) to „I“.
6. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable (Fig. 1 / Item 4) until you feel it begin to resist. Then tug sharply on the starter cable 4 times. The equipment should start.

Important: Never allow the starter line to snap back. This may result in damage.

Important: Since the throttle lever is secured, the cutting tool starts to operate when the engine is started.

Then release the throttle lever by actuating it once. Actuating the throttle lever will also release the choke lever. (The engine returns to its idle state).

7. If the engine does not start up, repeat steps 4-6 above.

Please note: If the engine does not start up even after several attempts, read the section „Troubleshooting“.

Please note: Always pull out the starter cable in a straight line. If it is pulled out at an angle, friction will occur on the eyelet.

As a result of this friction, the starter line will become frayed and will wear away faster. Always hold the starter cable when the starter line retracts.

Never allow the starter line to snap back when it has been pulled out.

7.2 Starting the engine when warm

(The equipment has been idle for less than 15-20 min.)

1. Set the equipment down on a hard, level surface.
2. Switch the On/Off switch to „I“ (Fig. 1 / Item 9).
3. Secure the throttle lever (Fig. 1 / Item 11) (in the same way as described in „Starting the engine when cold“).
4. Hold the equipment firmly and pull out the starter cable until you feel it start to resist. Then tug sharply on the starter cable. The equipment should start after 1-2 tugs. If the equipment does not start after 6 tugs, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.



7.3 Switching off the engine

Emergency Stop procedure:

If it becomes necessary to stop the equipment immediately, set the On/Off switch (9) to "Stop" or "0".

Normal procedure:

Let go of the throttle lever (11) and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the On/Off switch (9) to "Stop" or "0".

7.4 Practical tips

Practice all the work steps with the engine switched off before you start to use the equipment.

Warning! Take extreme care during mowing work. When doing such work keep a distance of 30 meters between yourself and other people or animals.

Extending the cutting line

Warning! Do not use any kind of metal wire or metal wire encased in plastic in the line spool. This may cause serious injuries to the user.

To extend the cutting line (13), run the engine at full speed and tap the line spool on the ground. This will automatically extend the line. The blade on the guard hood will cut the line to the permissible length (Fig. 9b).

Important: Remove all grass and weed remnants at regular intervals to prevent the equipment from overheating.

Grass and weed remnants become trapped under the guard hood (Fig. 9c) and prevent the equipment from cooling sufficiently. Remove the remnants carefully using a screwdriver or the like.

Different cutting methods

When the equipment is correctly assembled it will cut weeds and long grass in places which are difficult to access, e.g. along fences, walls and foundations and also around trees. It can also be used for „mowing“ down vegetation so that a garden can be better prepared or a certain area cleared down to the soil.

Please note: Even if it is used carefully, cutting around foundations, stone or concrete walls, etc. will result in the line suffering more than the normal level of wear.

Trimming/mowing (with line spool/cutting blade)

Swing the equipment from side to side in a scything motion. Always keep the cutting tool parallel to the ground.

Check the site and decide which cutting height you require. Guide and hold the cutting tool at the required height to ensure that you cut evenly (Fig. 9d).

Low trimming (with line spool)

Hold the equipment right in front of you at a slight angle so that the underside of the line spool is above the ground and the line strikes the correct target. Always cut away from yourself. Never draw the equipment towards yourself.

Cutting along fences/foundations (with line spool)

Approach wire mesh fences, lath fences, natural stone walls and foundations slowly so that you can cut close to them without striking the obstacle with the line. If, for example, the line strikes stones, stone walls or foundations, it will wear or fray. If the line strikes wire fencing, it will break.

Trimming around trees (with line spool)

When trimming around tree trunks, approach slowly so that the line does not strike the bark. Walk around the tree and take care not to damage the tree. Approach grass or weeds with the tip of the line and tilt the line spool forwards slightly.

Mowing down to the ground (with line spool)

When mowing down to the ground you will cut all the vegetation. To do this, set the line spool at an angle of 30° to the right. Place the handle in the required position (Fig. 9e).

Caution! Increased risk of injury to the user, bystanders and animals, and increased risk of damaging property due to objects (e.g. stones) being catapulted away.



Caution! Do not use the equipment to remove objects from footpaths, etc.

The petrol scythe is a powerful tool and can catapult small stones and other objects a distance of 15 meters or more, causing injuries and damage to cars, houses and windows.

Sawing

The equipment is not suitable for sawing.

Jamming

If the cutting tool jams as a result of attempting to cut vegetation that is too dense, switch off the engine immediately. Remove the grass and scrub from the equipment before you restart it.

Preventing recoil

When you work with the blade, there is a risk of recoil if it strikes solid objects (tree trunks, branches, tree stumps, stones or the like). This will throw the equipment backwards in the direction opposite to the rotation of the cutting tool. This can cause you to lose control of the equipment. Do not use the blade near fences, metal posts, boundary stones or foundations. For cutting slender wood growth, position the equipment as shown in Fig. 9f in order to prevent recoil.

8. Maintenance and ordering of spare parts

Always switch off the equipment and pull out the spark boot plug (36) before carrying out any maintenance work.

8.1 Replacing the line spool/cutting line

1. Dismantle the line spool (13) as described in section 6.1.6. Press the spool together (Fig. 12a) and remove one half of the housing (Fig. 12b).
2. Take the spool plate (K) out of the line spool housing (Fig. 12c).
3. Remove any remaining cutting line.
4. Place the new cutting line in the center and hang the loop which has formed into the recess in the spool splitter. (Fig. 12d)
5. Wind up the line counter-clockwise and under

tension. The spool splitter will separate the two halves of the line. (Fig. 12e)

6. Hook the last 15 cm of the two ends of the line onto the opposite lying line holders of the spool plate. (Fig. 12f)
7. Thread the two ends of the line through the metal eyelets in the line spool housing (Fig. 12c).
8. Press the spool plate into the line spool housing (Fig. 12b).
9. Pull the two line ends sharply to release them from the line holders.
10. Join the housing parts together again.
11. Cut the excess line to a length of around 13 cm. This will reduce the load on the engine when starting and warming up.
12. Refit the line spool (see section 6.1.6). If you are replacing the complete line spool, skip points 3-6.

8.2 Maintenance of the air filter

Soiled air filters reduce the engine output by supplying too little air to the carburetor.

Regular checks are therefore essential.

The air filter (35) should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

1. Remove the cover from the air filter housing (Fig. 10a / Item 8)
2. Remove the air filter (Fig. 10b/10c)
3. Clean the air filter by tapping it or blowing it out (with compressed air).
4. Assemble in reverse order.

Important: Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents.



8.3 Maintenance of the spark plug

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes between which the ignition spark is created). Tighten the spark plug with 12 to 15 Nm using a torque wrench (available from your dealer). Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush.

Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

1. Dismantle the protective cap (Fig. 10c/Item 31) using a screwdriver.
2. Pull off the spark boot plug (Fig. 11a/Item 36).
3. Remove the spark plug (Fig. 11b) with the supplied spark plug wrench (27).
4. Assemble in reverse order.

8.4 Sharpening the guard hood blade

The guard hood blade (Fig. 7a/Item F) can become blunt over time. If you notice this, undo the two screws holding the guard hood blade to the guard hood. Clamp the blade in a vise. Sharpen the blade with a flat file and make sure that the angle of the cutting edge is not altered in the process. File in one direction only.

8.5 Carburetor settings

Important: Settings on the carburetor are allowed to be made by authorized customer service personnel.

The air filter housing cover must be removed before any work on the carburetor, as shown in Figures 10a and 10b.

Setting the throttle cable:

If the maximum speed of the equipment drops over time and you have ruled out all the other possible causes listed in the section „Troubleshooting“, it may be necessary to adjust the throttle cable.

First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle lever is pressed right through. This is the case if the carburetor slide (Fig. 13a/Item F) is completely opened when the throttle is fully activated.

Figure 13a shows the correct setting. If the carburetor slide is not completely open, it must be

adjusted.

The following steps are required to adjust the throttle cable:

- Undo the lock nut (Fig. 13b/Item C) a few turns.
- Undo the adjusting screw (Fig. 13b/Item D) until the carburetor slide is completely open when the throttle is fully activated, as shown in Figure 13a.
- Retighten the lock nut.

Setting the idling speed:

Caution! Set the idling speed when the equipment is warm.

If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other possible causes listed in the section „Troubleshooting“, the idling speed must be adjusted. To do this turn the idling speed screw (Fig. 13b/Item E) clockwise until the equipment runs smoothly at idling speed. If the idling speed is so fast that the cutting tool turns as well, it has to be reduced by turning the idling speed screw for as long as is required for the cutting tool to stop turning as well.

8.6 Applying grease to the gear unit

Add a little gear grease (approx. 10 g) after every 20 hours in operation. To do so, open the screw H (Fig. 7c).

8.7 Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

Recycle packaging material, metal and plastics.

8.8 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit

For current prices and information please visit www.isc-gmbh.info



9.Storage and transport

9.1 Storage

Important: Never put the equipment into storage for longer than 30 days without carrying out the following steps.

Storing the equipment

If you intend to store the equipment for longer than 30 days, it must be prepared accordingly. Otherwise the fuel still remaining in the carburetor will evaporate and leave a rubbery sediment. This can cause problems when starting up the equipment and may require expensive repairs.

1. Slowly remove the fuel tank cap to release any pressure that may have formed in the tank. Carefully empty the tank (6).
2. To remove the fuel from the carburetor, start the engine and let it run until the equipment stops.
3. Leave the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (see 8.3).
5. Add one teaspoon of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Slowly pull the starter cord several times to apply a layer of oil to all internal components. Fit the spark plug again.

Note: Store the equipment in a dry place and far away from possible ignition sources such as an oven, a gas-fired hot water boiler, a gas-fired dryer, etc.

Putting the equipment back into operation

1. Remove the spark plug (see 8.3).
2. Quickly tug on the starter line to remove excess oil from the combustion chamber.
3. Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct, or insert a new spark plug with the correct electrode gap.
4. Prepare the equipment for operation.
5. Fill the tank with the relevant mixture of fuel and oil. See the section "Fuel and oil".

9.2 Transport

To transport the equipment, empty the petrol tank as described in the section "Storage". Clean coarse dirt off the equipment with a brush or hand brush. Dismantle the steady grip and the long handle as described in section 6.1.1 and 6.1.2.

10.Cleaning

Always switch off the equipment and pull out the spark boot plug before carrying out any cleaning work.

- The equipment should be cleaned thoroughly every time after it has been used. This applies particularly to the cutting tool and the guard hoods.
- Keep the air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- It is easiest to remove dirt and grass immediately after mowing.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

11.Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Fuel and oil must be disposed of only at special refuse collection centers. Ask your dealer or your local council.



12. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Troubleshooting
The equipment does not start	- Correct starting procedure not followed - Sooted or damp spark plug - Incorrect carburetor setting	- Follow the instructions for starting - Clean the spark plug or replace it with a new one - Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC-GmbH
The equipment starts but does not develop its full power	- Incorrect choke lever (5) setting - Soiled air filter (35) - Incorrect carburetor setting	- Set the choke lever to "I" - Clean the air filter - Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC-GmbH
The engine does not run smoothly	- Incorrect electrode gap on the spark plug - Incorrect carburetor setting	- Clean the spark plug and adjust the electrode gap or fit a new spark plug - Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC-GmbH
Engine smokes excessively	- Incorrect fuel mix - Incorrect carburetor setting	- Use the correct fuel mix (see fuel mixing table) - Contact an authorized customer service outlet or send the equipment to ISC-GmbH

13. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
IS Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Sense FBS 43 A1 (Florabest)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: $L_{WA} = 104,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 110$ dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | $P = 1,35$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| ☐ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☒ 2006/28/EC |
| | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1181*00 |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 14.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10

Art.-No.: 34.019.94 I.-No.: 11011

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005246

Documents registrar: Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



14. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 72317



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	73
2. Sicherheitshinweise	73
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	76
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	76
5. Technische Daten	77
6. Vor Inbetriebnahme	78
7. Bedienung	79
8. Wartung und Ersatzteilbestellung	82
9. Lagerung und Transport	83
10. Reinigung	84
11. Entsorgung und Wiederverwertung	84
12. Fehlersuchplan	85
13. Konformitätserklärung	86
14. Garantiekunde	87

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitsvorrichtungen

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Messer- oder Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Das integrierte Messer in der Schnittfaden-Schutzhaube schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge ab.

Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät (Abb. 14):

1. Warnung!
2. Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
3. Augen-/ Kopf- und Gehörschutz tragen!
4. Festes Schuhwerk tragen!
5. Schutzhandschuhe tragen!
6. Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
7. Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!
8. Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!

9. Der Abstand zwischen Gerät und umstehenden Personen muss mindestens 15 Meter betragen!
10. Schneidwerkzeug (Schnittmesser/Schnittfaden) läuft nach!
11. Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
12. Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Fett (Getriebefleißfett)!

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals anderen Personen, welche die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.

Warnung:

- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab. Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe, und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

Vor dem Gebrauch

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Warnung: Benzin ist hochgradig entflammbar:
 - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
 - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges.
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankverschluss nicht



geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.

- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

Handhabung

(Bedienung, Lagerung, Kontrolle)

- Tragen Sie anliegende Arbeitskleidung, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf. Öffnen Sie den Benzintank langsam, um eventuellen Druck abzulassen, der sich im Tankdeckel gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es abstellen.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschließen.
- Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind. Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt, nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
- Führen Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe. Vermeiden Sie es kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit der Fadenspule zu berühren.
- Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb des Schneidwerkzeugs. Schneiden oder trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
- Halten Sie jedes Körperteil und Kleidungsstück fern von der Fadenspule, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen. Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass die Fadenspule mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
- Stellen Sie den Motor immer vor Arbeiten an dem Schneidwerkzeug ab.
- Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/Funkenquellen, wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbare Radiatoren, etc..
- Halten Sie die Schutzhaube, die Fadenspule und den Motor bei der Lagerung immer frei von Mährückständen.
- Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.
- Sind Sie mit dem Gerät nicht vertraut, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor.
- Vor dem Arbeiten das zu mähende Gelände überprüfen, feste Gegenstände wie Metallteile, Flaschen, Steine o.ä. können weggeschleudert werden und ernste Verletzungen beim Benutzer verursachen sowie das Gerät dauerhaft beschädigen. Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.
- Trimmen und schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich. Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie trimmen und Unkraut mähen.
- Halten Sie die Fadenspule niemals über Knie-



höhe, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15 Meter zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Bei Abmäharbeiten bis zum Boden halten Sie bitte einen Mindestabstand von 30 Meter.

Zusätzliche Hinweise

- Keinen anderen Treibstoff verwenden als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
- Nicht rauchen, während Sie das Gerät auf-tanken oder betätigen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht ohne Auspuff.
- Den Auspuff nicht berühren, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschließen.
- Das Gerät nicht in unbequemer Stellung, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit aus-gestreckten Armen oder nur mit einer Hand bedienen. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschließen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.
- Halten Sie die Fadenspule stets auf dem Bo-den, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehe-nen Zweck, wie Rasentrimmen und Mäharbei-ten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßig Pausen.
- Das Gerät nicht unter Alkohol- oder Drogen-einfluss betätigen.
- Das Gerät nur benutzen, wenn die entspre-chende Schutzhaube installiert und in gutem Zustand ist.
- Jegliche Veränderungen an dem Produkt kön-nen die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.

- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch im Freien. Explosionen und/ oder Brand kön-nen die Folge sein.
- Verwenden Sie keine anderen Schneidwerk-zeuge. Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung empfohlenen Schneid-werkzeuge oder Zubehöre kann eine persö-nliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Schnittmesser

- Befolgen Sie alle Warnungen und Anweisun-gen zu Betrieb und Schnittmesser-Montage.
- Das Schnittmesser kann ruckartig von Gegen-ständen weggeschleudert werden, wenn es diese nicht Durchschneiden/-mähen kann. Dies kann zu Verletzungen von Armen oder Beinen führen. Halten Sie umstehende Per-sonen und Tiere mindestens 15 Meter in alle Richtungen vom Arbeitsplatz entfernt. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und warten Sie bis das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist. Überprüfen Sie das Schnittmesser auf Schä-den. Ersetzen Sie das Schnittmesser immer, wenn es verbogen oder gerissen ist.
- Das Schnittmesser schleudert Gegenstände heftig weg. Dies kann Erblindung oder Ver-letzungen verursachen. Tragen Sie Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Entfernen Sie Ge-genstände immer aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie das Schnittmesser einsetzen.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät und Anbauten vor jedem Benutzen sorgfältig auf Beschädigun-gen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schrittmesseranbauten ordnungsgemäß installiert sind.
- Das Schnittmesser läuft aus, wenn der Gas-hebel losgelassen wurde. Ein auslaufendes Schnittmesser kann Ihnen oder Umstehenden Schnittverletzungen zufügen. Bevor Sie am Schnittmesser irgendwelche Arbeiten vorneh-



men, stellen Sie den Motor ab, und vergewissern Sie sich, dass das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist.

- Gefahrenzone von 15 Metern Durchmesser. Umstehende Personen können Erblindung oder Verletzungen erleiden. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1-13)

1. Verbindungsstück Führungsholm
2. Führungsholm
3. Führungshandgriff
4. Starterleine / Startseilzug
5. Choke-Hebel
6. Benzintank
7. Kraftstoffpumpe „Primer“
8. Abdeckung Luftfiltergehäuse
9. Ein-/Aus- Schalter
10. Arretierung Gashebel
11. Gashebel
12. Gashebelsperre
13. Fadenspule mit Schnitffaden
14. Schnitffaden-Schutzhaube
15. Schnittmesser-Schutzhaube
16. 4x Schraube M5
17. Tragegurt
- 18a. Schnittmesser (4 Zahn)
- 18b. Schnittmesser (3 Zahn)
19. Halterung Führungshandgriff
20. Griffschraube M8
21. Beilagscheibe Ø 8mm
22. Mitnehmerscheibe
23. Druckplatte
24. Abdeckung Druckplatte
25. Mutter M10 (Linksgewinde)
26. Öl/Benzinmischflasche
27. Zündkerzenschlüssel
28. Gabelschlüssel 8/10mm
29. Sechskantschlüssel 4 mm
30. Sechskantschlüssel 5 mm
31. Schutzkappe für Zündkerzenstecker
32. Griffschraube M6

33. Mutter M6
34. Beilagscheibe Ø 6mm
35. Luftfilter
36. Zündkerzenstecker

Schnittmesser (18a/18b) und Fadenspule (13) werden im Text auch als Schneidwerkzeug (als Oberbegriff) zusammengefasst.

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät (Verwendung des Schnittmessers) eignet sich zum Schneiden von hohem Gras und leichtem Gestrüpp mit dem 4-Zahn-Messer und für dichtes Gestrüpp und schwache Holzgewächse mit dem 3-Zahn-Messer.

Das Gerät (Verwendung der Fadenspule mit Schnitffaden) eignet sich zum Schneiden von Rasen und leichtem Unkraut. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.



Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben, sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Gerät nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht als Antriebsaggregat für andere Geräte jeglicher Art verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

5. Technische Daten

Motortyp	2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.)	1,35 kW/ 1,8 PS
Hubraum	42,7 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor.....	3000 min ⁻¹
Max. Drehzahl Motor	
mit Messer:	9000 min ⁻¹
mit Fadenspule:	8400 min ⁻¹
Max. Schnittgeschwindigkeit	
mit Messer:	6800 min ⁻¹
mit Fadenspule:	6300 min ⁻¹
Zündung.....	Elektronisch
Antrieb	Zentrifugalkupplung
Gewicht (leerer Tank)	7,5 kg
Schnittkreis-Faden Ø	41 cm
Schnittkreis-Messer Ø	23 cm
Fadenlänge	8,0 m
Faden-Ø	2,0 mm
Tankinhalt.....	0,8 l
Zündkerze.....	Champion RCJ6Y
Kraftstoffverbrauch bei	
max. Motorleistung	0,6 kg/h
spezifischer Kraftstoffverbrauch	
bei max. Motorleistung	446 g/kWh

Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel L _{PA}	98 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	1,5 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	110 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	1,5 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Betrieb

Schwingungsemissionswert a_h = 4,1 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²



Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Montage

6.1.1 Montage des Führungshandgriffes (Abb. 3a-3c)

Montieren Sie den Führungshandgriff (3) wie in den Abbildungen 3a-3c dargestellt. Ziehen Sie die Schraube (20) erst dann ganz fest, wenn Sie die optimale Arbeitsposition mit dem Tragegurt (17) eingestellt haben (siehe hierzu auch Abschnitt 6.2). Der Führungshandgriff sollte wie in Abbildung 1 dargestellt ausgerichtet werden. Die Demontage erfolgt umgekehrt.

6.1.2 Montage Führungsholm (Abb. 4a – 4c)

Schieben Sie die Griffschraube (32) durch die Beilagscheibe (34) in das Verbindungsstück des Führungsholms (1). Verschrauben Sie die Griffschraube locker mit der Mutter (33). Drücken Sie nun den Arretierhebel (A) und schieben Sie vorsichtig den Führungsholm (Abb. 4a/ Pos. 2) in das Verbindungsstück des Führungsholmes. Achten Sie dabei darauf, dass die Antriebswellen im Inneren des Führungsholmes ineinander gleiten, gegebenenfalls leicht an der Fadenspule (13) / dem Schnittmesser (18a/18b) drehen. Die Nase des Arretierhebels (A) muss in das Loch (B) einrasten. Ziehen Sie nun die Griffschraube, wie in Abbildung 4c an. Zur Demontage braucht die Griffschraube nur gelockert und der Arretierhebel betätigt werden.

6.1.3 Montage der Schnittmesser-Schutzhaube

Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser muss die Schnittmesser-Schutzhaube (15) montiert sein.

Die Montage der Schnittmesser-Schutzhaube erfolgt wie in den Abbildungen 5a-5b dargestellt.

6.1.4 Montage/Ersetzen des Schnittmessers

Die Montage des Schnittmessers (18a/18b) ist auf den Bildern 6a-6g zu sehen. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

- Mitnehmerscheibe (22), wie in Abbildung 6b, auf die Zahnwelle stecken.
- Schnittmesser (18a/18b) auf der Mitnehmerscheibe arretieren (Abb. 6c)
- Druckplatte (23) über das Gewinde der Zahnwelle stecken (Abb. 6d)
- Abdeckung Druckplatte (24) aufstecken (Abb. 6e)
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel (29) arretieren, um nun die Mutter (25) mit dem Zündkerzenschlüssel (27) anzuziehen (Abb. 6f/6g). Achtung: Linksgewinde
- Die Schnittmesser (18a/18b) sind bei der Auslieferung mit Plastikschutzkappen versehen. Diese vor dem Gebrauch entfernen und danach wieder anbringen.

6.1.5 Montage der Schnittfaden-Schutzhaube an der Schnittmesser-Schutzhaube

Achtung: Beim Arbeiten mit dem Schnittfaden muss zusätzlich die Schnittfaden-Schutzhaube (14) montiert werden.

Die Montage der Schnittfaden-Schutzhaube erfolgt wie in den Abbildungen 7a – 7b dargestellt. Achten Sie darauf, dass die Schnittfaden-Schutzhaube richtig einrastet. An der Unterseite der Schutzhaube befindet sich ein Messer (Abb. 7a/ Pos. F) für die automatische Fadenlängengulierung. Dieses ist mit einem Schutz (Abb. 7a/ Pos.G) abgedeckt.



Entfernen Sie diesen Schutz vor Arbeitsbeginn und bringen Sie diesen nach dem Arbeiten wieder an.

6.1.6 Montage/ Ersetzen der Fadenspule

Die Montage der Fadenspule (13) ist auf dem Bild 7c zu sehen. Die Demontage erfolgt umgekehrt. Die Fadenspule ist bei der Auslieferung bereits montiert.

Die Bohrung der Mitnehmerscheibe (22) suchen, mit der darunter liegenden Kerbe überein bringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel (29) arretieren, um nun die Fadenspule auf das Gewinde zu schrauben. **Achtung:** Linksgewinde

6.2 Einstellen der Schnitthöhe

- Tragegurt (17) wie in Abbildung 8a-8c dargestellt anlegen.
- Das Gerät am Tragegurt einhaken (Abb. 8d).
- Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (Abb. 8e).
- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen, machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (Abb. 9a).

Der Tragegurt ist mit einem Schnellöffnungsmechanismus ausgestattet. Ziehen Sie, falls es notwendig ist das Gerät schnell abzulegen, an dem roten Gurtstück (Abb. 8f).

Achtung: Benutzen Sie den Gurt immer, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Gurt an, sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Tragegurt abnehmen.

6.3 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtablette an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, welches mehr als 90 Tage gelagert wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Moto-

renschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

6.4 Treibstoff-Mischtablette

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Bedienung

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

7.1 Starten bei kaltem Motor

Füllen Sie den Tank mit Benzin/Öl-Gemisch. Siehe auch "Treibstoff und Öl".

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 1/Pos. 7) 10x drücken.
3. Ein-/ Aus-Schalter (Abb. 1/Pos. 9) auf „I“ schalten.
4. Gashebel (Abb. 1/Pos. 11) feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. 1/Pos. 12) und anschließend Gashebel (Abb. 1/Pos. 11) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken der Arretierung (Abb. 1/Pos. 10) den Gashebel feststellen.



5. Choke-Hebel (Abb. 1/Pos. 5) auf „I“ stellen.
6. Das Gerät gut festhalten und die Starterleine (Abb. 1/Pos. 4) bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.

Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schneidwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.

Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln. Gleichzeitig wird durch das Betätigen des Gashebels der Choke-Hebel entriegelt. (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).

7. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie die Schritte 4-6.
Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“.
Zur Beachtung: Ziehen Sie den Startseilzug stets gerade heraus. Wird dieser in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Starterleine durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Startseilzug, wenn sich die Starterleine wieder einzieht. Lassen Sie die Starterleine nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

7.2 Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15-20 Minuten still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf (Abb. 1 / Pos. 9) „I“ schalten.
3. Gashebel (Abb. 1 / Pos. 11) feststellen (analog „Starten bei kaltem Motor“).
4. Gerät gut festhalten und die Starterleine bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls das Gerät nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter „kalten Motor“ starten.

7.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, das Gerät sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter (9) auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel (11) los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/ Aus-Schalter (9) auf „Stop“ bzw. „0“.

7.4 Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken bei abgestelltem Motor.

Warnung: Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

Verlängerung des Schnitfadens

Warnung! Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunststoffumhüllten Metalldraht irgendeiner Art in der Fadenspule. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Zur Verlängerung des Schnitfadens (13) lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer an der Schutzhaube kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. 9b).

Vorsicht: Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden.

Rasen-/ Gras-/ Unkrautreste verfangen sich unterhalb der Schutzhaube (Abb. 9c), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Gerätes. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.



Verschiedene Schnittverfahren

Ist das Gerät richtig montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

Zur Beachtung: Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über der normal liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

Trimmen/ Mähen (mit Fadenspule/Schnittmesser)

Schwingen Sie das Gerät in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie das Schneidwerkzeug stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest. Führen und halten Sie das Schneidwerkzeug in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmässigen Schnitt (Abb. 9d).

Niedriges Trimmen (mit Fadenspule)

Halten Sie das Gerät mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite der Fadenspule über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie das Gerät nicht zu sich hin.

Schneiden an Zaun/ Fundament (mit Fadenspule)

Nähern Sie sich langsam Maschendraht-zäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten, um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaun- geflecht, bricht er ab.

Trimmen um Bäume (mit Fadenspule)

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum und achten Sie darauf den Baum nicht zu beschädigen. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie die Fadenspule leicht nach vorn.

Abmähen (mit Fadenspule)

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position (Abb. 9e).

Achtung! Erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, der Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine).

Achtung! Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.!

Die Benzinmotor-Sense ist ein kraftvolles Gerät und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

Sägen

Das Gerät ist nicht zum Sägen geeignet.

Verklemmen

Sollte das Schneidwerkzeug wegen zu dichter Vegetation blockieren stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Vermeiden von Rückschlag

Beim Arbeiten mit dem Schnittmesser besteht die Gefahr des Rückschlages, wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Schneidwerkzeugs zurückgeschleudert. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Schnittmesser nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten. Zum Schneiden von schwachem Holzgewächs



positionieren Sie das Gerät wie in Abb. 9f dargestellt, um Rückschläge zu vermeiden.

8. Wartung und Ersatzteilbestellung

Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (36) ab.

8.1 Ersetzen von Fadenspule/Schnittfaden

1. Die Fadenspule (13), wie in Abschnitt 6.1.6 beschrieben, demontieren. Die Spule zusammendrücken (Abb. 12a) und eine Gehäusenhälfte abnehmen (Abb. 12b).
2. Spulenteller (K) aus dem Fadenspulengehäuse entnehmen (Abb. 12c).
3. Evtl. noch vorhandenen Schnittfaden entfernen.
4. Neuen Schnittfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulentellers einhängen. (Abb. 12d)
5. Faden unter Spannung gegen den Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteiler trennt dabei die beiden Hälften des Schnittfadens. (Abb. 12e)
6. Die letzten 15 cm der beiden Fadenenden in die gegenüberliegenden Fadenhalter des Spulentellers einhaken. (Abb. 12f)
7. Die beiden Fadenenden durch die Metallösen im Fadenspulen-Gehäuse führen (Abb. 12c).
8. Spulenteller in das Fadenspulen-Gehäuse drücken (Abb. 12b).
9. Kurz und kräftig an beiden Fadenenden ziehen um diese aus den Fadenhaltern zu lösen.
10. Fügen Sie die Gehäusenhälften wieder zusammen.
11. Überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.
12. Fadenspule wieder montieren (siehe Abschnitt 6.1.6). Wird die komplette Fadenspule erneuert sind, die Punkte 3-6 zu überspringen.

8.2 Wartung des Luftfilters

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter (35) sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfiltergehäuses (Abb. 10a / Pos. 8)
2. Entnehmen Sie den Luftfilter (Abb. 10b/10c)
3. Reinigen Sie den Luftfilter durch Ausklopfen oder Ausblasen (mit Druckluft).
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

8.3 Wartung der Zündkerze

Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird). Ziehen Sie die Zündkerze mit 12 bis 15 Nm mit einem Drehmomentschlüssel (erhältlich im Fachhandel) an. Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Schutzkappe (Abb. 10c/ Pos. 31) mit einem Schraubendreher.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 11a/Pos. 36) ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 11b) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (27).
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.4 Schleifen des Schutzhaubenmessers

Das Schutzhaubmesser (Abb. 7a / Pos. F) kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Schutzhaubmesser an der Schutzhaube befestigt ist. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten. Feilen Sie nur in eine Richtung.



8.5 Vergaser-Einstellungen

Achtung: Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch einen autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Abdeckung des Luffiltergehäuses, wie in Abbildung 10a und 10b gezeigt, demontiert werden.

Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche andere Ursachen nach Abschnitt „Fehlerbehebung“ ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein.

Überprüfen Sie hierfür zunächst, ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gashebel ganz öffnet. Dies ist der Fall, wenn der Vergaserschieber (Abb. 13a/Pos. F) bei voll betätigtem Gas vollständig geöffnet ist. Abbildung 13a zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber nicht vollständig geöffnet sein, ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 13b/Pos. C) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. 13b/Pos. D) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 13a gezeigt, vollständig geöffnet ist.
- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Einstellen des Standgases:

Achtung! Standgas bei warmem Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche andere Ursachen nach Abschnitt „Fehlerbehebung“ ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 13b/Pos. E) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft. Ist das Standgas so hoch, dass sich das Schneidwerkzeug mitdreht, muss dies durch Linksdrehen der Standgasschraube soweit verringert werden, bis sich das Schneidwerkzeug nicht mehr mitdreht.

8.6 Fetten des Getriebes

Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Getriebefließfett (ca. 10 g). Öffnen Sie hierzu die Schraube H (Abb. 7c).

8.7 Umweltschutz

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

8.8 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Lagerung und Transport

9.1 Lagerung

Vorsicht: Verstauen Sie das Gerät nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen.

Verstauen des Gerätes

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage verstauen, muss es hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1. Nehmen Sie den Tankdeckel langsam ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank (6).
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis dieser stoppt, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 8.3)
5. Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten mit Öl zu benetzen.



Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Hinweis: Verstauben Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z.B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

Erneutes Inbetriebnehmen

1. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 8.3).
2. Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Betrieb vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Treibstoff-/ Ölmischung auf. Siehe Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

9.2 Transport

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie den Benzintank wie im Abschnitt „Lagerung“ erklärt. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz. Demontieren Sie den Führungshandgriff und Führungsholm wie unter Abschnitt 6.1.1 und 6.1.2 erklärt.

10. Reinigung

Schalten Sie das Gerät vor Reinigungsarbeiten immer aus und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

- Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gründlich gereinigt werden. Besonders das Schneidwerkzeug und die Schutzhauben.
- Halten Sie Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Am leichtesten entfernen Sie Schmutz und Gras gleich nach dem Mähen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungs-

mittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Treibstoff und Öle dürfen nur bei entsprechenden Sondermüllstellen entsorgt werden. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



12. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	- Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten. - Verrußte oder feuchte Zündkerze - Falsche Vergasereinstellung	- Folgen Sie den Anweisungen zum Starten - Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen. - Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	- Falsche Einstellung des Chokehebels (5) - Verschmutzter Luftfilter (35) - Falsche Vergasereinstellung	- Chokehebel auf „“ stellen. - Luftfilter reinigen - Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	- Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze - Falsche Vergasereinstellung	- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen. - Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	- Falsche Treibstoffmischung - Falsche Vergasereinstellung	- Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle) - Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.

13. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
IS Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Benzin-Sense FBS 43 A1 (Florabest)

- | | |
|---|---|
| ☐ 87/404/EC_2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/95/EC | Notified Body: |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| ☒ 2004/108/EC | Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC_2009/142/EC | Noise measured: $L_{WA} = 104,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 110$ dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | $P = 1,35$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| ☐ 2011/65/EC | Notified Body: |
| | ☒ 2006/28/EC |
| | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1181*00 |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 14.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Frank/Product-Management

First CE: 10

Art.-No.: 34.019.94 I.-No.: 11011

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005246

Documents registrar: Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



14. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 687 484 • Telefax +49 [0] 180 5 687 485

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: Lidl@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

IAN 72317



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.